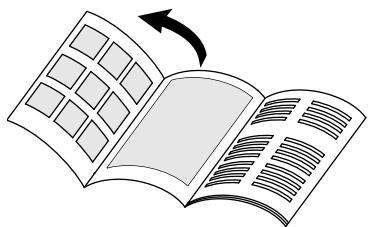
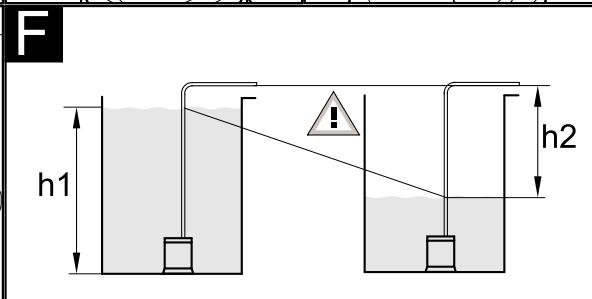
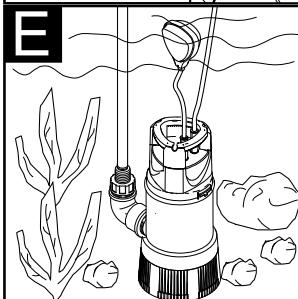
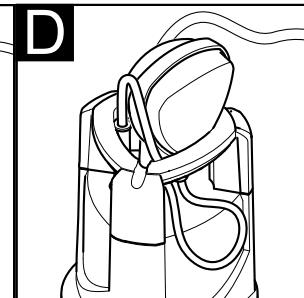
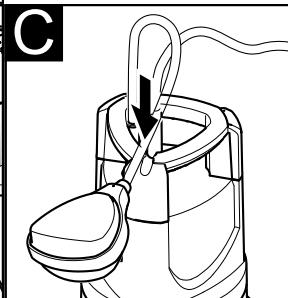
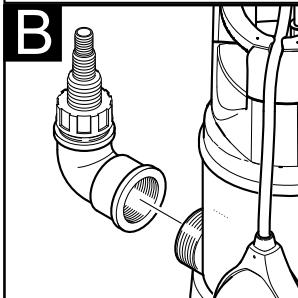
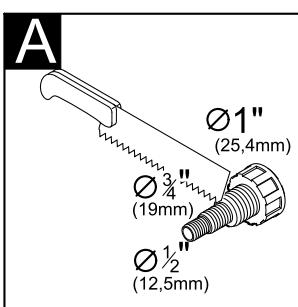
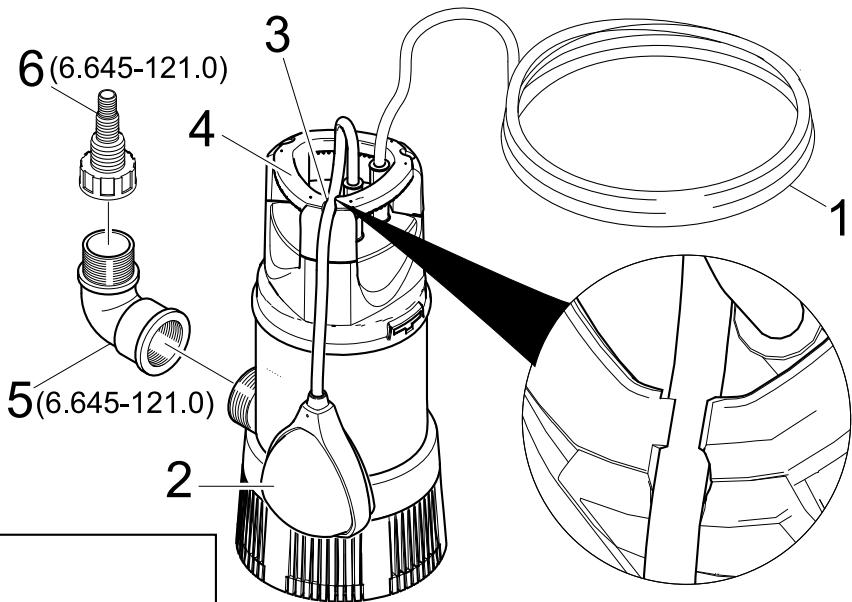




Deutsch	5
Dansk	12
Norsk	18
Svenska	24
Suomi	30
Русский	36
Polski	43
Eesti	50
Latviešu	56
Lietuviškai	62
Українська	68

Register and win!  
[www.kaercher.com](http://www.kaercher.com)





	 6.997-359.0	 6.997-355.0
 6.997-356.0	 6.997-357.0	 6.997-418.0

## Inhaltsverzeichnis

Inhaltsverzeichnis . . . . .	DE	1
Allgemeine Hinweise . . . . .	DE	1
Sicherheitshinweise . . . . .	DE	2
Bedienung . . . . .	DE	3
Pflege, Wartung . . . . .	DE	4
Transport . . . . .	DE	4
Lagerung . . . . .	DE	4
Sonderzubehör . . . . .	DE	5
Hilfe bei Störungen . . . . .	DE	6
Technische Daten . . . . .	DE	7

## Allgemeine Hinweise

### Sehr geehrter Kunde,

 Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät wurde für den privaten Gebrauch entwickelt und ist nicht für die Beanspruchungen des gewerblichen Einsatzes vorgesehen.

Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

Das Gerät ist vorwiegend zum Fördern von klarem Wasser (ohne aufgelöste Gase) aus großen Tiefen bestimmt, eignet sich aber auch zum Betrieb von Bewässerungssystemen.

### Zugelassene Förderflüssigkeiten:

- Wasser mit einem Verschmutzungsgrad bis Korngröße 1mm
- Schwimmbadwasser (bestimmungsgemäße Dosierung der Additive vorausgesetzt)
- Waschlauge

### Warnung

*Nicht gefördert werden dürfen ätzende, leicht brennbare oder explosive Stoffe (z.B. Benzin, Petroleum, Nitroverdunung), Fette, Öle, Salzwasser und Ab-*

*wasser aus Toilettenanlagen und verschlammtes Wasser, das eine geringere Fließfähigkeit als Wasser hat. Die Temperatur der geförderten Flüssigkeit darf 35°C nicht überschreiten.*

*Das Gerät ist nicht für einen ununterbrochenen Pumpbetrieb oder als statioäre Installation (z.B. Hebeanlage, Springbrunnenpumpe) geeignet.*

## Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

### Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:

[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

## **Symbole in der Betriebsanleitung**

### **⚠ Gefahr**

*Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.*

### **⚠ Warnung**

*Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.*

### **Vorsicht**

*Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen oder zu Sachschäden führen kann.*

## **Sicherheitshinweise**

### **⚠ Lebensgefahr**

*Bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise besteht Lebensgefahr durch elektrischen Strom!*

- Anschlussleitung mit Netzstecker vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Beschädigte Anschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst/ Elektro-Fachkraft austauschen lassen.
  - Alle elektrischen Steckerverbindungen sind im überflutungssicheren Bereich anzubringen.
  - Ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein. Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungsleitungen mit ausreichendem Leitungsquerschnitt.  
Stecker und Kupplung einer verwendeten Verlängerungsleitung müssen spritzwassergeschützt sein.
  - Das Netzzanschlusskabel nicht zum Transportieren oder Befestigen des Gerätes benutzen.
  - Nicht am Netzzanschlusskabel, sondern am Stecker ziehen, um das Gerät vom Netz zu trennen.
  - Das Netzzanschlusskabel nicht über scharfe Kanten ziehen und nicht einquetschen.
- Die angegebene Spannung auf dem Typenschild muss mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmen.
  - Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und der Einbau von Ersatzteilen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
  - Elektrische Schutzeinrichtungen beachten:  
Tauchdruckpumpen dürfen in Schwimmbecken, Gartenteichen und Springbrunnen nur über einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Nennerfehlerstrom von max. 30mA betrieben werden. Wenn sich Personen im Schwimmbecken oder Gartenteich befinden, darf die Pumpe nicht betrieben werden.  
Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir grundsätzlich, das Gerät über einen Fehlerstromschutzschalter (max. 30mA) zu betreiben.  
Der elektrische Anschluss darf nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden. Die nationalen Bestimmungen hierzu sind unbedingt zu beachten!  
**In Österreich** müssen Pumpen zum Gebrauch in Schwimmbecken und Gartenteichen, die mit einer festen Anschlussleitung ausgestattet sind, nach ÖVE B/EN 60555 Teil 1 bis 3, über einen ÖVE-geprüften Trenn-Transformer gespeist werden, wobei die Nennspannung sekundär 230V nicht überschreiten darf.
  - Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

## Voraussetzungen für die Standsicherheit

### Vorsicht

*Vor allen Tätigkeiten mit oder am Gerät Standsicherheit herstellen, um Unfälle oder Beschädigungen durch Umfallen des Geräts zu vermeiden.*

- Die Standsicherheit des Gerätes ist gewährleistet, wenn es auf einer ebenen Fläche abgestellt wird.

## Bedienung

### Gerätebeschreibung

- 1 Netzanschlusskabel mit Stecker
- 2 Niveauschalter
- 3 Niveauschalterarretierung
- 4 Tragegriff
- 5 Anschlussstutzen
- 6 Schlauchanschluss

### Vorbereiten

#### Abbildung A

- Bei einem  $\frac{3}{4}$ "(19mm) oder einem 1"(25,4mm) Schlauch muss der Schlauchanschluss vorher abgesägt werden

#### Abbildung B

- Schlauchanschluss mit Anschlussstutzen auf die Pumpe schrauben.  
Schlauch auf Schlauchanschluss schieben und mit geeigneter Schlauchklemme befestigen.

#### Abbildung C

- Bei automatischen Betrieb gewünschte Schalthöhe, durch einklemmen des Niveauschalterkabels in Arretierung, einstellen.

#### Abbildung D

- Bei manuellem Betrieb Niveauschalter nach oben (Kabel nach unten) ausrichten. Tipp: Kabel des Niveauschalters als Schlaufe durch den Tragegriff schieben.

#### Abbildung E

- Pumpe an einem Befestigungsseil in die Förderflüssigkeit ablassen.  
Um Verschmutzungen im Ansaugbereich zu vermeiden, Pumpe nicht auf Grund setzen.

#### Abbildung F

- Die Förderhöhe bezeichnet den Höhenunterschied zwischen Wasserspiegel und Wasseraustritt am Ende des Förderschlauchs. Damit die Pumpe fördert muss die max. Förderhöhe eingehalten werden. Dies muss über den gesamten Pumpenverlauf beachtet werden, da mit sinkendem Wasserspiegel (durch das Abpumpen) die Förderhöhe zunimmt.

## Betrieb

Damit die Pumpe selbstständig ansaugt, muss der Flüssigkeitsstand mindestens 10cm betragen.

- Netzstecker in Steckdose stecken.

### Automatikbetrieb

Im Automatikbetrieb steuert der Niveauschalter den Pumpvorgang automatisch. Erreicht der Flüssigkeitsstand die eingestellte Höhe wird die Pumpe Ein bzw. Aus geschaltet.

### Manueller Betrieb

Im manuellen Betrieb bleibt die Pumpe ständig eingeschaltet.

### Hinweis:

*Trockenlauf führt zu erhöhtem Verschleiß, Pumpe im manuellen Betrieb nicht unbewacht lassen. Bei Trockenlauf Pumpe innerhalb von 3 Minuten abschalten.*

## Betrieb beenden

- Netzstecker aus Steckdose ziehen.

## Pflege, Wartung

### ⚠ Gefahr

Vor allen Pflege- und Wartungsarbeiten das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.

### Pflege

#### Hinweis:

*Verschmutzungen können sich ablagern und zu Funktionsstörungen führen.*

- Ist die Pumpe durch Schlamm oder feinen Sand blockiert, so kann diese Verschmutzung durch Spülen mit Leitungswasser beseitigt werden. Schließen Sie dazu den Saugschlauch an das Leitungswassersystem und an den Pumpenausgang an und spülen Sie die Pumpe durch.

### Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

## Transport

### Vorsicht

*Um Unfälle oder Verletzungen zu vermeiden beim Transport das Gewicht des Gerätes beachten (siehe technische Daten).*

### Transport in Fahrzeugen

- Gerät gegen Verrutschen und Kippen sichern.

## Lagerung

### Vorsicht

*Um Unfälle oder Verletzungen zu vermeiden bei der Auswahl des Lagerortes das Gewicht des Gerätes beachten (siehe technische Daten).*

### Gerät aufbewahren

- Gerät an einem frostfreien Ort aufbewahren.

## Sonderzubehör

Die Abbildungen der nachfolgend aufgeführten Sonderzubehöre finden Sie auf Seite 4 dieser Anleitung.

6.997-347.0	Saugschlauch Meterware 3/4" (19 mm), 25 m	Vakuumfester Spiralschlauch zum Zuschneiden von individuellen Schlauchlängen. Kombiniert mit Anschlussstücken und Saugfilter als individuelle Sauggarnitur einsetzbar.
6.997-346.0	Saugschlauch Meterware 1" (25,4 mm), 25 m	
6.997-359.0	Pumpenanschlussstück G1 (33,3 mm) inkl. Rückschlagventil	Passend für 3/4" (19 mm) oder 1" (25,4 mm) Schläuche. Mit G1 (33,3 mm) Anschlussgewinde. Rückschlagventil anstatt der Flachdichtung einsetzen, um den Rücklauf des Wassers in die Pumpe zu verhindern.
6.997-355.0	Trockenlaufsicherung	Läuft kein Wasser durch die Pumpe, schützt die Trockenlaufsicherung die Pumpe vor Schäden und schaltet diese automatisch ab. Mit G1 (33,3mm) Anschlussgewinde.
6.997-356.0	Schwimmerschalter	Schaltet die Pumpe in Abhängigkeit vom Wasserstand automatisch ein und aus. Mit 10m Spezial-Anschlusskabel.
6.997-357.0	Elektronischer Druckschalter	Ideal zum Umrüsten einer Gartenpumpe zum Hauswasserautomaten. Bei Wasserbedarf schaltet sich die Pumpe automatisch ein und wieder aus. Läuft kein Wasser durch die Pumpe, schützt die Trockenlaufsicherung die Pumpe vor Schäden und schaltet diese automatisch ab. Mit G1 (33,3mm) Anschlussgewinde.
6.997-418.0	Pumpenanschlussstück G1 1/4 (41,9 mm) inkl. Rückschlagventil	Vakuumfester Anschluss der Schläuche an die Pumpe. Passend für 1" (25,4 mm) oder 1 1/4" (31,7 mm) Schläuche. Mit G 1 1/4 (41,9 mm) Anschlussgewinde, inkl. Überwurfmutter, zwei Pumpenanschlussstücken, Flachdichtung und Rückschlagventil. Um den Rücklauf des Wassers in die Pumpe zu verhindern, Rückschlagventil anstatt der Flachdichtung einsetzen..

## Hilfe bei Störungen

### Gefahr

Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und der Einbau von Ersatzteilen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

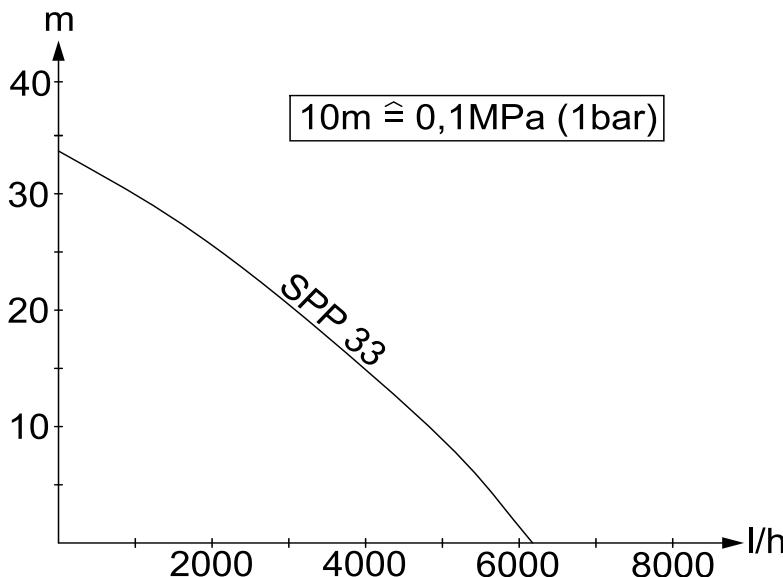
Störung	Ursache	Behebung
Pumpe läuft aber fördert nicht	Luft in der Pumpe	Netzstecker der Pumpe mehrmals ein- und ausstecken, bis Flüssigkeit ange saugt wird
	Ansaugbereich verstopft	Netzstecker ziehen und Ansaugbereich reinigen.
	(nur bei manuellem Betrieb) Wasserspiegel unter Mindest wasserstand	Pumpe wenn möglich tiefer in Förderflüssigkeit eintau chen oder wie im Kapitel Vorbereiten (Automati scher Betrieb) beschrieben vorgehen
Pumpe läuft nicht an oder bleibt während des Be triebs plötzlich stehen	Stromversorgung unterbro chen	Sicherungen und elektri sche Verbindungen prüfen.
	Thermoschutzschalter im Mo tor hat die Pumpe wegen Überhitzung des Motors abge schaltet.	Netzstecker ziehen, Pum pe abkühlen lassen, An saugbereich reinigen, Trockenlauf verhindern.
	Schmutzpartikel im Ansaug bereich eingeklemmt	Netzstecker ziehen und Ansaugbereich reinigen.
	Niveauschalter stoppt Pumpe	Position des Niveauschal ters überprüfen.
Förderleistung nimmt ab	Ansaugbereich verstopft	Netzstecker ziehen und Ansaugbereich reinigen.
Förderleistung zu gering	Förderleistung der Pumpe ist abhängig von Förderhöhe, Schlauchdurchmesser und Schlauchlänge	Max. Förderhöhe beachten, siehe technische Da ten, ggf. anderen Schlauchdurchmesser oder andere Schlauchlän ge wählen.

Bei Fragen oder Störungen hilft Ihnen unsere Kärcher-Niederlassung gerne weiter.  
Adresse siehe Rückseite.

## Technische Daten

		<b>SPP 33</b>
Spannung	V	230 - 240
Stromart	Hz	50
Leistung $P_{nenn}$	W	850
Max. Fördermenge	l/h	6200
Max. Druck	MPa (bar)	0,33 (3,3)
Max. Förderhöhe	m	33
Max. Eintauchtiefe	m	8
Max. Korngröße der förderbaren Schmutzpartikel	mm	1
Max. Feststoffgehalt im Wasser	kg/m³	1,0
Gewicht	kg	7,4
Schallleistungspegel (EN 60704-1)	dB(A)	55

**Technische Änderungen vorbehalten!**



Die mögliche Fördermenge ist umso größer:

- je geringer die Förderhöhen sind
- je größer die Durchmesser der verwendeten Schläuche sind
- umso kürzer die verwendeten Schläuche sind
- je weniger Druckverlust das angeschlossene Zubehör verursacht

## Indholdsfortegnelse

Indholdsfortegnelse . . . . .	DA . . . 1
Generelle henvisninger . . . . .	DA . . . 1
Sikkerhedsanvisninger . . . . .	DA . . . 2
Betjening . . . . .	DA . . . 2
Pleje, vedligeholdelse . . . . .	DA . . . 3
Transport . . . . .	DA . . . 3
Opbevaring . . . . .	DA . . . 3
Ekstratilbehør . . . . .	DA . . . 4
Hjælp ved fejl . . . . .	DA . . . 5
Tekniske data . . . . .	DA . . . 6

## Generelle henvisninger

### Kære kunde

 Læs original brugsanvisning inden første brug, følg anvisningerne og opbevar vejledningen til senere efterlæsning eller til den næste ejer.

### Bestemmelsesmæssig anvendelse

Denne maskine blev udviklet til privat brug og er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.

Producenten garanterer ikke for eventuelle skader som blev forårsaget af ikke bestemmesmæssigt brug eller ukorrekt betjening af apparatet.

Maskinen er primært beregnet til transport af klar vand (uden opløste gas) fra store dybder, men egner sig også til drift af vandingssystemer.

#### Godkendte transportvæsker:

- Vand med en tilsmudsningsgrad op til kornstørrelse 1mm
- Svømmehalsvand (bestemmesmæssig dosering af additiver forudsat)
- Sæbevand

#### ⚠️ Advarsel

*Der må ikke transporteres ætsende, let brændbare eller eksplosive stoffer (f.eks. benzin, petroleum, nitro-fortyndingsvæske), fedtstoffer, olie, saltvand og kloakvand fra toiletanlæg som også tilslammet vand der ikke flyder. Temperaturen af de transporterede væsker må ikke overstige 35°C.*

*Maskinen er ikke beregnet til permanent pumpefunktion eller til stationær installation (f.eks. løfteanlæg, springvandspumpe).*

## Miljøbeskyttelse



Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.



Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

### Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger til indholdsstoffer finder du på:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på apparatet afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.

## Symbolerne i driftsvejledningen

#### ⚠️ Risiko

*En umiddelbar truende fare, som kan føre til alvorlige personskader eller død.*

#### ⚠️ Advarsel

*En muligvis farlig situation, som kan føre til alvorlige personskader eller til død.*

#### Forsiktig

*En muligvis farlig situation, som kan føre til personskader eller til materiale-skader.*

# Sikkerhedsanvisninger

## ⚠ Livsfare

Hvis sikkerhedsanvisningerne sættes til siden, er der livs fare på grund af el-strøm!

- Kontroller altid tilslutningsledningen og netstikket for skader, før højtryksrenseren tages i brug. En beskadiget tilslutningsledning skal udskiftes af en autoriseret kundeserviceafdeling/el-installatør med det samme.
- Alle el-stikforbindelser skal anbringes i områder der ikke kan overskyldes.
- Uegnede forlængerledninger kan være farlige. Benyt udelukkende hertil godkendte og mærkede forlængerledninger med et tilstrækkeligt stort ledningstværsnit ved udendørs brug.

Den anvendte forlængerlednings stik og tilkobling skal være vandtæt.

- Tilslutningskablet må ikke bruges til at fastgøre/transportere maskinen.
- Træk i stikken og ikke i ledningen for at fjerne apparatet fra strømforsyningen.
- Træk tilslutningskablet ikke over skarpe kanter og sorg for at kablet ikke klemmes ind.
- Den angivne spænding på typeskiltet skal stemme overens med strømforsyningens spænding.
- For at undgå truende farer, må reparatiorer og udskiftning af reservedele på maskinen kun gennemføres af en godkendt kundeservice.
- Bemærk el-beskyttelsesindretninger:

I svømmebassiner, damme og springvand må dykpumper kun anvendes over en fejlstørm-beskyttelseskontakt med en nominel fejlstørm på max. 30mA. Hvis der er personer i svømmebassinet eller dammen må pumpen ikke anvendes.

Af sikkerhedsgrunde anbefaler vi principielt at maskinen anvendes over en fejlstørm-beskyttelseskontakt (max. 30mA). El-tilslutningen af maskinen må kun gennemføres af en el-installatør. De nationale bestemmelser skal overholdes!

I Østrig skal pumper, som bruges i svømmebassiner og damme og som er udstyret med en fast tilslutningsledning, ifølge ÖVE B/EN 60555 part 1 til 3 fødes via en ÖVE-afprøvet isoleringstransformer, hvorved netspændingen sekundært ikke må overskride 230V.

- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inklusive børn) med indskrænkte fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller som ikke har erfaringer med brugen og/eller kendskab til brugen, med mindre de er under opsyn af en person som er ansvarlig for deres sikkerhed eller blev anvist i brugen af apparatet. Børn skal være under opsyn for at sørge for, at de ikke leger med apparatet.

## Forudsætninger til stabiliteten

### Forsiktig

Før hvert arbejde med eller på maskinen, skal der sorges for stabilitet for at undgå ulykker eller beskadigelser.

- Maskinens stabilitet er garanteret, hvis den sættes på en plan overflade.

## Betjening

### Beskrivelse af apparat

- 1 Nettislutningskabel med stik
- 2 Niveaukontakt
- 3 Niveaukontakt-låseanordning
- 4 Bæregreb
- 5 Tilslutningsstuds
- 6 Slangetilslutning

### Forberedelse

#### Figur A

- ➔ Ved en  $\frac{3}{4}$ " eller en 1" slange, skal slange-tilslutningen forinden saves over

#### Figur B

- ➔ Skru slangetilslutningen med tilslutningsstykket på pumpen.

Skub slangen på slangetilslutningen og fastgør den med en egnet slangebøjle

### Figur C

- Ved automatisk drift skal den ønskede skiftehøjde indstilles ved at klemme niveaukontakten kabel i låseanordningen.

### Figur D

- Bed manuel drift skal niveaukontakten justeres opad (kablet nedad). Tip: Skub niveaukontakten kabel som slyng igennem grebet.

### Figur E

- Sænk pumpen med et fastspændingsreb ned i transportvæsken.

For at undgå tilsmudsninger i indsugningsområdet, må pumpen ikke sættes på grunden.

### Figur F

- Transporthøjden betegner højdeforskellen mellem vandniveauet og vandets udløb i enden af transportslangen. Den max. transporthøjde skal overholdes for at pumpen kan transportere. Det skal der tages hensyn til under hele pumpeprocessen fordi transporthøjden stiger med et synkende vandniveauet (pga. ud-pumpningen).

## Drift

For at pumpen indsuger selvstændigt, skal væskestanden mindst være 10cm.

- Sæt netstikket i en stikdåse.

## Automatisk drift

I automatisk drift styrer niveaukontakten pumpningen automatisk. Hvis væskens påfyldningsstand opnår den indstillede højde, tændes/slukkes pumpen automatisk.

## Manuel drift

I manuel drift er pumpen altid tændt.

### Bemærk:

Tørkørsel fører til forøget slidtage, i manuel drift må pumpen ikke køre uden opsyn. Ved tørkørsel skal pumpenafbrydes indenfor 3 minutter.

## Efter brug

- Træk netstikket ud af stikkontakten.

## Pleje, vedligeholdelse

### ⚠ Risiko

Før alle service- og vedligeholdelsesarbejder skal maskinen afbrydes og stikket trækkes ud.

## Pleje

### Bemærk:

Tilsmudsninger kann danne aflejringer og føre til funktionsfejl.

- Hvis pumpen blokeres af mudder eller fint sand, kan tilsmudsningen fjernes ved at skylle pumpen med postevand. Hertil skal sugeslangen kobles sammen med postevandsystemet og pumpens udgang og pumpen skyldes med vand.

## Vedligeholdelse

Højtryksrenseren er vedligeholdelsesfri.

## Transport

### Forsigtig

Tag hensyn til maskinens vægt under transporten (se tekniske data) for at undgå ulykker og personskader.

## Transport i køretøjer

- Maskinen sikres/fastgøres, så den ikke kan vælte eller flytte sig.

## Opbevaring

### Forsigtig

Tag hensyn til maskinens vægt ved valg af opbevaringssted (se tekniske data) for at undgå ulykker og personskader.

## Opbevaring af damprenseren

- Maskinen opbevares et frostfrit sted.

## Ekstratilbehør

Figurene til det efterfølgende listede ekstratilbehør findes på side 4 i denne vejledning.

6.997-347.0	Sugeslange meter-vare 3/4" (19mm) 25m	Vakuumfast spiralslange til tilskæring af individuelle slangelængder. Kan anvendes som individuelt sugesæt, hvis den kombineres med tilkoblingsstykker og sugefilter.
6.997-346.0	Sugeslange meter-vare 1" (25,4mm) 25m	
6.997-359.0	Pumpetilslutnings-styk G1 (33,3mm) inkl. kontraventil	Passende til 3/4" (19 mm) eller 1"(25.4 mm) slanger. Med G1(33.3 mm) tilslutningsgevind. Sæt kontraventilen i stedet for fladtætningen for at reducere vandets returnering ind i pumpen.
6.997-355.0	Tørløbssikring	Hvis der ikke løber vand igennem pumpen, beskytter tørløbssikringen pumpen imod skader og afbryder pumpen automatisk. Med G1" (33,3mm) tilslutningsgevind.
6.997-356.0	Svømmerafbryder	Afbryder/tænder pumpen automatisk afhængigt af vandstanden. Med 10m speciel-tilslutningskabel.
6.997-357.0	Elektronisk trykaf-bryder	Ideal til omstilling af en havepumpe til husholdningsvandautomaten. Ved vandbehov tændes og afbrydes pumpen automatisk. Hvis der ikke løber vand igennem pumpen, beskytter tørløbssikringen pumpen imod skader og afbryder pumpen automatisk. Med G1" (33,3mm) tilslutningsgevind.
6.997-418.0	Pumpetilslutnings-stykke G1 1/4 (41,9 mm) inkl. kontraventil	Vakuumfast tilslutning til pumpens slanger. Passende til 1"(25,4 mm) eller 11/4"(31,7 mm) slanger. Med G 1 1/4 (41,9 mm) tilslutningsgevind, inkl. om-løbemøtrik, to pumpe-tilslutningsstykker, fladtætning og kontraventil. Sæt kontraventilen i i stedet for fladtætningen for at reducere vandets returnering ind i pumpen.

## Hjælp ved fejl

### ⚠ Risiko

For at undgå truende farer, må reparationer og udskiftning af reservedele på maskinen kun gennemføres af en godkendt kundeservice.

Træk netstikket og afbryd maskinen inden der arbejdes på maskinen.

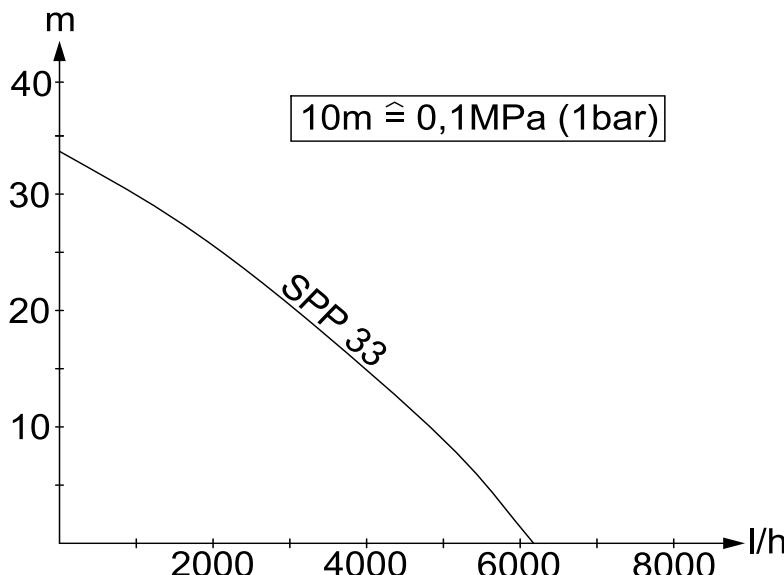
Fejl	Årsag	Afhjælpning
Pumpen kører men transporterer ikke	Luft i pumpen	Pumpens stik skal flere gang sættes i og trækkes ud indtil væske suges ind.
	Indsugningsområdet tilstoppet	Træk stikket og rengør indsugningsområdet
	(kun ved manuel drift) vandspejl under minimum vandstand	Om muligt, dyk pumpen dybere ind i transportvæsken eller gå frem som forklaret i kapitel Forberedelse (automatisk drift).
Pumpen starter ikke eller standser pludseligt under driften	Strømforsyningen afbrudt	Kontroller sikringer og el-forbindelser
	Termokontakten i motoren har afbrudt pumpen på grund af motorens overophedning.	Træk stikket, pumpen skal køles ned, rengør indsugningsområdet, tørkørsel skal forhindres
	Snavspartikler sidder fast i indsugningsområdet	Træk stikket og rengør indsugningsområdet
	Niveaukontakt standser pumpen	Kontroller niveaukontakts position
Transportkapaciteten reduceres	Indsugningsområdet tilstoppet	Træk stikket og rengør indsugningsområdet
Transportkapacitet for lav	Pumpens transportkapacitet er afhængigt af transporthøjden, slangens diameter og slangens længde	Tag højde for den max. transporthøjde, se tekniske data, vælg evt. en anden diameter eller en anden længde til slangen

Vores Kärcher-afdeling hjælper gerne, hvis De har spørgsmål, eller der er fejl på støvsugen. Se adressen på bagsiden.

## Tekniske data

		<b>SPP 33</b>
Spænding	V	230 - 240
Strømtype	Hz	50
Ydelse $P_{nom.}$	W	850
Max. transportkapacitet	l/h	6200
Max. tryk	MPa (bar)	0,33 (3,3)
Max. transporthøjde	m	33
Max. dykdybde	m	8
Max. kornstørrelse af transporterbare snavspartikler	mm	1
Max. fedstofindhold i vandet	kg/m³	1,0
Vægt	kg	7,4
Lyddydelsesniveau (EN 60704-1)	dB(A)	55

*Forbehold for tekniske ændringer!*



Den mulige transportkapacitet er større:

- jo lavere transporthøjden er
- jo større diameteren af de brugte slanger er
- desto kortere de brugte slanger er
- jo ringere tryk forårsager det tilsluttede tilbehør

## Innholdsfortegnelse

Innholdsfortegnelse . . . . .	NO . . . 1
Generelle merknader . . . . .	NO . . . 1
Sikkerhetsanvisninger . . . . .	NO . . . 2
Betjening . . . . .	NO . . . 2
Pleie, vedlikehold . . . . .	NO . . . 3
Transport . . . . .	NO . . . 3
Lagring . . . . .	NO . . . 3
Tilleggsutstyr . . . . .	NO . . . 4
Feilretting . . . . .	NO . . . 5
Tekniske data . . . . .	NO . . . 6

## Generelle merknader

Kjære kunde,

 Før første gangs bruk av apparatet, les denne originale bruksanvisningen, følg den og oppbevar den for senere bruk eller for overlevering til neste eier.

### Forskriftsmessig bruk

Dette apparatet er utviklet for privat bruk og er ikke forberedt for kravene som stilles i kommersiell bruk.

Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader forårsaket av ikke-tiltenkt eller feil bruk.

Apparatet er primært ment for pumping av rent vann (uten oppløste gasser) fra store dyp, men eigner seg også til drift av vanningsanlegg.

#### Tillatte matevæsker:

- Vann med tilsmussing med kornstørrelse inntil 1mm
- Vann fra svømmebasseng (forutsetter korrekt bruk av tilsetningsmidler)
- Vaskevann

#### Advarsel

*Pumpen må ikke brukes til etsende, lett brennbare eller eksplosive stoffer (som f.eks. bensin, petroleum, nitratgjødsel), fett, olje, saltvann eller avløpsvann fra toalettanlegg og tilslammet vann som har lavere viskositet enn rent vann.*

*Temperatur på væsker som pumpes må ikke være over 35°C.*

**Apparatet er ikke egnet for uavbrutt pumpedrift eller som stasjonær installasjon (f.eks. som heveanlegg eller damfontene).**

## Miljøvern



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.



Gamle maskiner inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Disse bør leveres inn til gjenvinning. Gamle maskiner skal derfor avhendes i egnede innsamlingssystemer.

### Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.

## Symboler i bruksanvisningen

#### Fare

*For en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.*

#### Advarsel

*For en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.*

#### **Forsiktig!**

*For en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader eller til materielle skader.*

# Sikkerhetsanvisninger

## ⚠ Livsfare

Hvis sikkerhetsanvisningene ikke følges, består livsfare grunnet elektrisk strøm!

- Kontroller strømledningen og støpselet for skader hver gang høytrykksvasken skal brukes. En skadet strømledning må skiftes ut umiddelbart hos autorisert kundeservice eller autorisert elektriker.
- Alle elektriske tilkoblinger skal gjøres på sted som er sikkert mot oversvømmelse.
- Uegnede skjøteleddninger kan være farlige. Ved utendørs bruk må det anvendes skjøteleddninger som er godkjent for dette og merket etter gjeldende regler, og som har tilstrekkelig ledningstverrsnitt.  
Hvis det brukes skjøteleddning må støpsel og kobling for denne være sprutesikre.
- Ikke bruk strømkabelen for å bære eller feste apparatet.
- Trekk i støpselet, ikke i nettkabelen når du skal koble maskinen fra nettet.
- Ikke trekk nettkabelen over skarpe kanter, og ikke klem den fast.
- Den angitte spenningen på typeskiltet må stemme overens med spenningen i stikkontakten.
- For å unngå farer skal reparasjon og skifte av reservedeler på maskinen kun utføres av autorisert kundeservice.
- Pass på elektriske beskyttelsesinnretninger:  
Senke-trykppumper kan brukes i svømmebasseng, hagedammer og springvann kun med en overspenningsbryter med en nominell strømfeil på maks. 30 mA. Dersom det befinner seg personer i svømmebassengen eller i hagedammen, skal pumpen ikke benyttes.  
Av sikkerhetsgrunner anbefaler vi i utgangspunktet at apparatet drives via en overspenningsbryter (maks. 300 mA).

Elektrisk tilkobling skal kun foretas av fagutdannet elektriker. De gjeldende nasjonale regler skal absolutt overholdes!

I Østerrike må pumper til bruk i svømmebasseng og hagedammer som er utstyrt med fast tilkoblingsledning, i henhold til ÖVE B/EN 60555 del 1 til 3 mates via en ÖVE-godkjent skilletransformator slik at den sekundære nominelle spenningen ikke kan overstige 230V.

- Dette apparatet er ikke egnet for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller sjelelige evner. Det skal heller ikke benyttes der som brukeren mangler erfaring og/eller kunnskap. Slike personer skal kun bruke apparatet under oppsyn av en ansvarlig person som skal sørge for sikkerheten, eller som kan gi informasjon om bruken. Barn skal holdes under oppsyn ved bruk av apparatet, for å sikre at de ikke leker med det.

## Forutsetning for at den står støding

### Forsiktig!

Før alle arbeider på maskinen, sorg for at den står støtt for å forhindre personskader eller materielle skader.

- Maskinen står støtt når den står på et flatt underlag.

## Betjening

### Beskrivelse av apparatet

- 1 Nettkabel med plugg
- 2 Nivåbryter
- 3 Låsing nivåbryter
- 4 Bærehåndtak
- 5 Tilkoblingsstusser
- 6 Slangetilkobling

## Forberedelse

### Figur A

→ Ved en  $\frac{3}{4}$ " eller en 1" slange må slange-tilkoblingen først sages over.

### Figur B

→ Skru slangekoblingen med tilkoblings-stuss på pumpen

Skyy slangen inn på slangekoblingen og fest med egnet slangeklemme

### Figur C

→ Ved automatisk drift still inn ønsket ut-koblingshøyde ved å feste nivåbryte-rens kabel i låsinga.

### Figur D

→ Ved manuell drift rett inn nivåbryteren oppover (med kabelen ned). Tips: Kabel for nivåbryteren skyves gjennom bærehåndtaket som en sløye.

### Figur E

→ Pumpen festes til et tau og senkes ned i væsken som skal pumpes.

For å unngå smuss i innsugingsområdet, sett ikke pumpen på bunnen.

### Figur F

→ Pumpehøyden betegner høydeforskjelen mellom vannspeil og vannutløp på enden av pumpeslangen. For at pumpen skal pumpe, må maks pumpehøyde overholdes. Dette må overholdes under hele pumpeprosessen, da pumpehøyden øker med synkende vannspeil (på grunn av utpumpingen).

## Drift

Da pumpen suger selvstendig, må væskenivået være på minst 10 cm.

→ Sett støpselet i stikkontakten.

## Automatisk drift

Ved automatikkdrift styrer nivåbryteren pumpen automatisk. Dersom væskenivået når den innstilte høyden vil pumpen slås på eller av.

## Manuell drift

Ved manuell drift er pumpen hele tiden på.

### Merk:

Tørrkjøring gir økt slitasje, pumpen må være under konstant oppsyn ved manuell drift. Ved tørrkjøring må pumpen slås av innen 3 minutter.

## Etter bruk

→ Trekk ut støpselet fra stikkontakten.

## Pleie, vedlikehold

### ⚠ Fare

Slå av apparatet og ta ut strømstøpselet innen service eller vedlikeholdsarbeider påbegynnes.

## Vedlikehold

### Merk:

Smuss kan avlagre seg og føre til funksjonsfeil.

→ Dersom pumpen er blokkert av slam eller fin sand, kan smusset fjernes ved å spyle med vann. Koble da sugeslangen til vannledningssystemet og til pumpens utgang, og spyl gjennom pumpen.

## Vedlikehold

Høytrykksvaskeren er vedlikeholds fri.

## Transport

### Forsiktig!

For å unngå uhell eller personskader ved transport, vær oppmerksom på vekten av maskinen (se tekniske data).

## Transport i kjøretøy

→ Sikre maskinen mot å skli eller vippe.

## Lagring

### Forsiktig!

For å unngå uhell eller personskader ved valg av lagringssted, vær oppmerksom på vekten av maskinen (se tekniske data).

## Oppbevaring av apparatet

→ Lagre apparatet på et frostfritt sted.

## Tilleggsutstyr

Figurene til det etterfølgende spesialtilbehøret finner du på side 4 i denne bruksanvisningen.

6.997-347.0	Sugeslange meterware 3/4" (19mm) 25m	Vakuumfast for tilkapping av individuelle sugeslanger. Kombinert med tilkoblingsstykker og sugefilter, kan brukes som individuelt sugeutstyr.
6.997-346.0	Sugeslange meterware 1" (25,4mm) 25m	
6.997-359.0	Pumpetilkobling G1 (33,3mm) incl. Tilbakeslagsventil	Passende for 3/4" (19 mm) eller 1"(25,4 mm) slange. Med G1(33,3 mm) tilkoblingsgjenger. Sett inn tilbakeslagsventil i stedet for flatpakning for å forhindre tilbakestrømning av vann til pumpen.
6.997-355.0	Tørrkjøringsbeskyttelse	Dersom det ikke går vann gjennom pumpen, vil tørrkjøringsbeskyttelsen beskytte pumpen mot skader og slår den av automatisk. Med G1" (33,3mm) tilkoblingsgjenger.
6.997-356.0	Flottørbryter	Slår automatisk av og på pumpen avhengig av vannnivå. Med 10m spesial tilkoblingskabel.
6.997-357.0	Elektronisk trykkbryter	Ideell for omstilling av en hagepumpe til husvannsautomat. Ved vannbehov kobler pumpe seg automatisk på og så av igjen. Dersom det ikke går vann gjennom pumpen, vil tørrkjøringsbeskyttelsen beskytte pumpen mot skader og slår den av automatisk. Med G1" (33,3mm) tilkoblingsgjenger.
6.997-418.0	Pumpetilkobling G1 $1\frac{1}{4}$ (41,9 mm) inkl. tilbakeslagsventil	Vakuumfast tilkobling av slangen til pumpen. Passende for 1" (25,4 mm) eller 11/4" (31,7 mm) slange. Med G 1 1/4 (41,9 mm) tilkoblingsgjenger, inkl. festemutter, to pumpetilkoblinger, flatpakning og tilbakeslagsventil. Sett inn tilbakeslagsventil i stedet for flatpakning for å forhindre tilbakestrømning av vann til pumpen.

## Feilretting

### ⚠ Fare

For å unngå farer, skal reparasjon og skifte av reservedeler på maskinen kun utføres av autorisert kundeservice.

Før alt arbeide på apparatet skal apparatet slås av og strømkabelen trekkes ut.

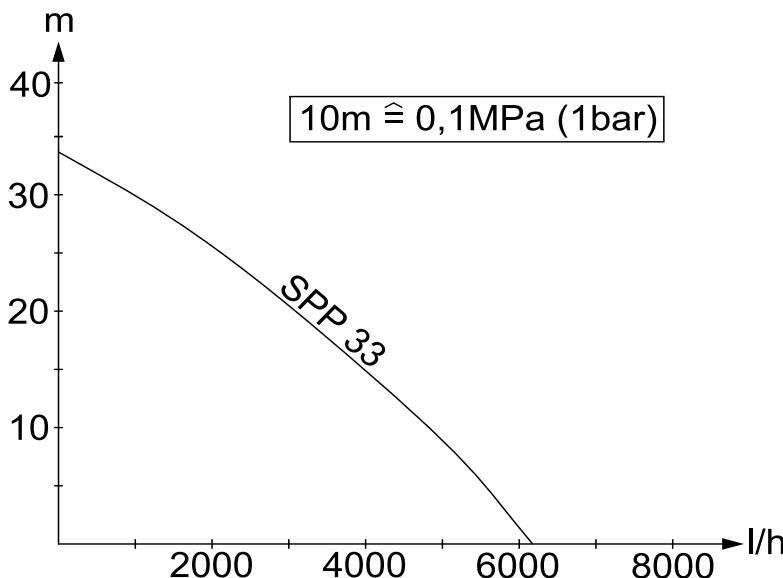
Feil	Årsak	Retting
Pumpe går ikke eller mater ikke	Luft i pumpen	Trekk støpselet på pumpen ut og inn flere ganger til den suger væske.
	Innsugingsområdet tilstoppet	Trekk ut støpselet og rengjør innsugingsområdet
	(kun ved manuell drift) Vannspeil under laveste vannivå	Pumpen settes om mulig dypere i væsken, eller gå frem som beskrevet i kapittelet Forberedelser (Automatisk drift)
Pumpen starter ikke eller stopper plutselig under drift	Avbrutt strømforsyning	Kontroller sikringer og elektriske tilkoblinger
	Termo vernebryter i motoren har slått av pumpen på grunn av overoppvarmingen av motoren.	Trekk ut støpselet, la pumpen kjøle seg av, rengjør innsugingsområdet, unnagå tørrkjøring
	Smusspartikler inneklemt i innsugingsområdet	Trekk ut støpselet og rengjør innsugingsområdet
	Nivåbryteren stopper pumpen	Kontroller posisjon av nivåbryteren
Mateeffekten avtar	Innsugingsområdet tilstoppet	Trekk ut støpselet og rengjør innsugingsområdet
Mateeffekt for liten	Pumpeeffekt av pumpen er avhengig av pumpehøyde, slangediameter og slangelengde.	Ta hensyn til maks. pumpehøyde, se Tekiske data, endre eventuelt slangediameter eller velg annen slangelengde.

Våre Kärcher-avdelinger hjelper deg gjerne ved feil eller om du har spørsmål. Se baksiden for adressen.

## Tekniske data

		SPP 33
Spanning	V	230 - 240
Strømtype	Hz	50
Effekt $P_{nominal}$	W	850
Maks. matemengde	l/h	6200
Maks. trykk	MPa (bar)	0,33 (3,3)
Maks. matehøyde	m	33
Maks. neddykkingsdybde	m	8
Maks. kornstørrelse av smusspartikler i væsken	mm	1
Maks. innhold av faste stoffer i vannet	kg/m³	1,0
Vekt	kg	7,4
Støy nivå (EN 60704-1)	dB(A)	55

**Det tas forbehold om tekniske endringer!**



Mulig pumpevolum er desto større:

- desto lavere pumpehøyden er
- desto større diameter er på de anvendte slangene
- desto kortere de anvendte slangene er
- desto lavere trykktap det tilkoblede tilbehøret forårsaker

## Innehållsförteckning

Innehållsförteckning . . . . .	SV	. . . . 1
Allmänna anvisningar . . . . .	SV	. . . 1
Säkerhetsanvisningar . . . . .	SV	. . . 2
Handhavande . . . . .	SV	. . . 2
Skötsel, underhåll . . . . .	SV	. . . 3
Transport . . . . .	SV	. . . 3
Förvaring . . . . .	SV	. . . 3
Specialtillbehör . . . . .	SV	. . . 4
Åtgärder vid störningar . . . . .	SV	. . . 5
Tekniska data . . . . .	SV	. . . 6

## Allmänna anvisningar

### Bäste kund,

 Läs bruksanvisning i original innan aggregatet används första gången, följ anvisningarna och spara driftsanvisningen för framtidens behov, eller för nästa ägare.

### Ändamålsenlig användning

Denna produkt har konstruerats för privat användning och är ej avsedd för påfrestande, industriell användning.

Tillverkaren påtar sig inget ansvar för eventuella skador som uppkommer på grund av felaktig användning eller felaktig hantering. Aggregatet är till övervägande del avsett för transport av rent vatten (utan upplösta gaser) från mycket djup nivå, men det kan även användas för att driva bevattningsystem.

#### Godkända matningsvätskor:

- Vatten med nedsmutsningsgrad upp till kornstorlek 1mm
- Simbassängvatten (förutsätter korrekt dosering av additiv)
- Tvättlut

#### **Varning**

*Frätande, lätt brännbara eller explosiva substanser (t.ex. bensin, petroleum, nitrovätskor), fetter, oljor, saltvatten och avloppsvatten från toalettanläggningar och vatten som innehåller slam som har en lägre flytbarhet än vatten, får ej matas genom pumpen. Temperaturen i*

*den transporterade vätskan får inte överskrida 35°C.*

*Aggregatet är inte avsett att användas för oavbruten pumpning eller som stationär installation (t.ex. lyftaggregat, fontänpump).*

## Miljöskydd



Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållssoporna utan för dem till återvinning.



Skrotade aggregat innehåller återvinningsbara material som bör gå till återvinning. Överlämna skrotade aggregat till ett lämpligt återvinningsystem.

### Upplysningar om ingredienser (REACH)

Aktuell information om ingredienser finns på:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publiceras av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på aggregatet repareras utan kostnad under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste auktoriserade serviceverkstad.

## Symboler i bruksanvisningen

#### **Fara**

*För en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra skador eller döden.*

#### **Varning**

*För en möjlig farlig situation som kan leda till svåra skador eller döden.*

#### **Varning**

*För en möjlig farlig situation som kan leda till lätta skador eller materiella skador.*

# Säkerhetsanvisningar

## ⚠ Livsfara

Vid åsidosättande av säkerhetsanvisningarna föreligger livfara på grund av elektrisk ström!

- Kontrollera, före varje användningstillfälle, att nätkabeln och nätkontakten inte är skadade. Skadade nätkablar ska genast bytas ut av auktoriserad kundservice eller en utbildad elektriker.
- Alla elektriska stickanslutningar skall placeras inom områden som inte riskerar att översvämmas.
- Olämpliga förlängningskablar kan vara farliga. Använd endast tillåtna förlängningskablar utomhus, med motsvarande märkning och med tillräckligt tvärsnitt. Kontakter och kopplingar på använd förlängningskabel måste vara vattentäta.
- Använd inte nätkabeln till att transportera eller fästa aggregatet.
- Drag inte i kabeln utan i kontakten för att skilja apparaten från nätet.
- Drag inte kabeln över vassa kanter och kläm inte ihop den.
- Angiven spänning på typskylten måste stämma överens med vägguttagets spänning.
- För att undvika risker får reparationer och reservdelsmontering endast utföras av auktoriserad kundservice.
- Beakta elektriska skyddsanordningar: Dränkbara pumpar får endast användas i bassänger, trädgårdsdammar och brunnar som drivs via jordfelsbrytare med nominell felström på max. 30mA. När personer befinner sig i bassängen eller trädgårdsdammen får pumpen inte användas.  
Av säkerhetsskäl rekommenderar vi principiellt att pumpen används med jordfelsbrytare (max. 30mA). Elanslutningar får endast utföras av elektriker. Nationella bestämmelser måste ovillkorligen beaktas!

- I Österrike måste pumpar, som ska användas i bassänger och trädgårdsdammar, som är utrustade med fast anslutningsledning och enligt ÖVE B/EN 60555 del 1 till 3 matas via ÖVE-kontrollerad avskiljningstransformator varvid den nominella spänningen inte får överstigna 230V sekundärt
- Denna apparat är ej avsedd att användas av personer (även barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller av personer som saknar erfarenhet och/eller kunnande, såvida de inte övervakas av en person ansvarig för deras säkerhet eller har fått instruktioner av en sådan person hur apparaten ska användas. Barn ska hållas under uppsikt för att garantera att de inte leker med apparaten.

## Förutsättningar för stabilitet

### Varning

Säkerställ innan all typ av arbete med eller på maskinen dess stabilitet för att undvika olyckor eller sakkador.

- Maskinens stabilitet är säkerställd när den ställs upp på ett jämnt underlag.

## Handhavande

### Beskrivning av aggregatet

- 1 Nätkabel med kontakt
- 2 Nivåbrytare
- 3 Arretering nivåbrytare
- 4 Bärhandtag
- 5 Anslutningsrör
- 6 Slanganslutning

### Förberedelser

#### Bild A

- ➔ Vid  $\frac{3}{4}$  " eller 1" slang måste slanganslutningen först sågas av.

#### Bild B

- ➔ Skruva fast slanganslutningen med anslutningsfästen på pumpen  
Skjut på slangen på slanganslutningen och fäst slangen med lämplig slangklämma.

### Bild C

- Ställ in önskad inkopplingsnivå vid automatisk drift genom att klämma fast nivåbrytarkabeln i arretering.

### Bild D

- Rikta in nivåbrytare uppåt (kabel nedåt) vid manuell drift. Ett tips: Drag nivåbrytarkabeln genom handtaget som en ögla.

### Bild E

- Släpp ner pumpen med hjälp av en vajer i den vätska som ska bearbetas. Sätt inte pumpen på botten; detta för att undvika nedsmutsning av insugningsområdet.

### Bild F

- Med transporthöjd avses höjdskillnaden mellan vattennivån och det utströmmande vattenflödet vid transportslangens ände. Eftersom pumpen utför transporten måste den den maximala transporthöjden iakttas. Detta måste beaktas beträffande hela pumpförlöpet, eftersom transporthöden ökar med sjunkande vattennivå (genom att vattnet pumpas bort).

## Drift

För att pumpen ska kunns suga självständigt måste vätskenivån vara minst 10cm.

- Anslut nätkontakt till vägguttag.

## Automatisk drift

I automatisk drift styr nivåbrytaren pumpförlöpet automatiskt. När vätskemängden inställd nivå startas pumpen, eller stängs av.

## Manuell drift

I manuell drift är pumpen ständigt inkopplad.

### Hänvisning:

Torrköring leder till ökat slitage; lämna inte pumpen utan uppsikt vid manuell drift.

Stäng av pumpen inom tre minuter vid torrkörning.

## Avsluta driften

- Dra ut nätkontakten ur vägguttaget.

## Skötsel, underhåll

### Fara

*Stäng av aggregatet och dra ut nätkontakten innan vård och skötselarbeten ska utföras.*

## Underhåll

### Hänvisning:

*Smuts kan sätta fast och leda till störningar i funktionen.*

- Är pumpen blockerad av slam eller fin sand kan denna smuts avlägsnas genom att spola med ledningsvatten. Anslut för detta ändamål sugslangen till vattenledningssystemet och till pumpens utgång och spola igenom pumpen.

## Underhåll

Aggregatet är underhållsfritt.

## Transport

### Varning

*Observera för att undvika olyckor eller skador vid transport, notera maskinens vikt (se teknisk data).*

## Transport i fordon

- Säkra maskinen så att den inte kan glida eller tippa.

## Förvaring

### Varning

*Observera för att undvika olyckor eller skador lagring av maskinen, beakta maskinens vikt (se teknisk data).*

## Förvara aggregatet

- Förvara pumpen på frostfri plats.

## Specialtillbehör

Bilderna på de följande beskrivna special tillbehören finns på sidan 4 i denna bruksanvisning.

6.997-347.0	Sugslang metervara 3/4" (19mm) 25m	Vakumfast spiralslang för tillskärning av individuella slänglängder. Kan i kombination med anslutningsstycken och sugfilter användas som individuell sugenhets.
6.997-346.0	Sugslang metervara 1/4" (25,4mm) 25m	
6.997-359.0	Pumpanslutningsstycke G1 (33,3mm) inkl. Strybackventil	Passar till 3/4"(19 mm) eller 1"(25,4 mm) slanger. Med G1(33,3 mm) anslutningsgänga. Använd en backventil i stället för en packning för att förhindra att vatten rinner tillbaka in i pumpen.
6.997-355.0	Torrkörningssäkring	Flyter inget vatten genom pumpen skyddar torrgångssäkringen pumpen från skador och pumpen stängs av automatiskt. Med G1" (33,3mm) anslutningsgäng.
6.997-356.0	Flottör	Slår beroende på vattennivå automatiskt av och på pumpen. Med 10m speciell anslutningskabel.
6.997-357.0	Elektronisk tryckströmställare	Idealisk för att bygga om en trädgårdspump till hushållsvattensautomat. Vid vattenbehov slår pumpen automatiskt av eller på. Flyter inget vatten genom pumpen skyddar torrgångssäkringen pumpen från skador och pumpen stängs av automatiskt. Med G1" (33,3mm) anslutningsgäng.
6.997-418.0	Pumpanslutningsstycke G1 1/4" (41,9 mm) inkl. backventil	Vakuumfast anslutning av sugslangen till pumpen. Passar för 1" (25,4 mm) eller 11/4" (31,7 mm) slanger. Med G 1 1/4 (41,9 mm) anslutningsgänga, inkl. överfallsmutter, två pumpanslutningsstycken, packning och backventil. Använd en backventil i stället för en packning för att förhindra att vatten rinner tillbaka in i pumpen.

## Åtgärder vid störningar

### ⚠ Fara

För att undvika risker får reparationer och reservdelsmontering endast utföras av auktoriserad kundservice.

Stäng alltid av aggregatet och lossa nätkontakten innan arbeten på aggregatet utförs.

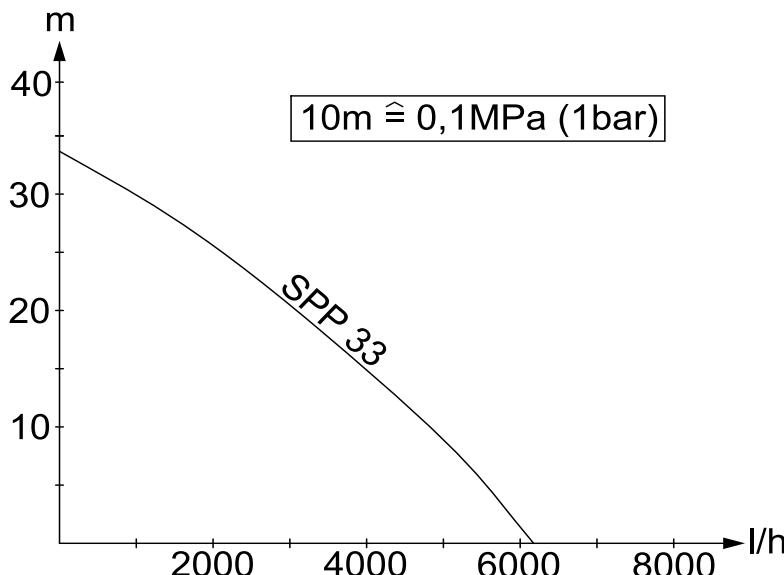
Störning	Orsak	Åtgärd
Pumpen arbetar men transporterar inte	Luft i pumpen	Drag ur och sätt i pumpens nätkontakt flera gånger, tills vätska sugs in.
	Insugningsområde tillväxt	Drag ur nätkontakten och rengör insugningsområdet
	(endast vid manuell drift) vattenmängd under lägsta vattennivå	Sänk, om detta är möjligt, ner pumpen djupare i den vätska som skall bearbetas eller följ instruktionerna i kapitlet Förbereda (automatisk drift).
Pump startar inte eller stannar plötsligt under drift	Avbrott i strömförsörjningen	Kontrollera säkringar och elanslutningar
	Termobrytare i motorn har stängt av motorn på grund av överhettning.	Drag ur nätkontakt, låt pumpen kylas av, rengör insugningsområde, förhindra torrkörning
	Smutspartiklar fastklämda i insugningsområde	Drag ur nätkontakten och rengör insugningsområdet
	Nivåbrytare stoppar pumpen	Kontrollera nivåbrytarens position
Matningseffekt minskar	Insugningsområde tillväxt	Drag ur nätkontakten och rengör insugningsområdet
Matningseffekt för låg	Pumpens matningseffekt är beroende av matningshöjden samt av slangens diameter och längd.	Beakta max. matningshöjd, se tekniska data och välj ev. en annan slangdiameter eller en annan slanglängd.

Vid frågor eller problem hjälper närmaste Kärcherfilial gärna till. Se baksidan för adress.

## Tekniska data

		SPP 33
Spänning	V	230 - 240
Strömart	Hz	50
Effekt $P_{\text{nominell}}$	W	850
Max. matningsmängd	l/h	6200
Max. tryck	MPa (bar)	0,33 (3,3)
Max. matningshöjd	m	33
Max. nedsänkningsdjup	m	8
Max. kornstorlek hos transporteringsbara smutspartiklar	mm	1
Max. partikelhalt i vatten	kg/m <sup>3</sup>	1,0
Vikt	kg	7,4
Nivå bullereffekt (EN 60704-1)	dB(A)	55

Med reservation för tekniska ändringar!



Den möjliga matningsmängden är desto större:

- ju lägre matningshöjderna är
- ju större diametrar de använda slangarna har
- ju kortare de använda slangarna är
- ju lägre tryckförluster de anslutna tillbehören orsakar

## Sisällysluettelo

Sisällysluettelo .....	FI	... 1
Yleisiä ohjeita .....	FI	... 1
Turvaohjeet .....	FI	... 2
Käyttö .....	FI	... 2
Hoito, huolto .....	FI	... 3
Kuljetus .....	FI	... 3
Säilytys .....	FI	... 3
Erikoisvarusteet .....	FI	... 4
Häiriöapu .....	FI	... 5
Tekniset tiedot .....	FI	... 6

## Yleisiä ohjeita

### Arvoisa asiakas,

 Lue käyttöohje ennen laitteesi käytämistä, säilytä käyttöohje myöhempää käytöötä tai mahdollista myöhempää omistajaa varten.

### Tarkoituksenmukainen käyttö

Tämä laite on suunniteltu yksityiskäytöön eikä vastaa ammattikäytöön tarkoituksesta vaatimuksia.

Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka johtuvat ohjeidenvastaisesta tai väärästä käytöstä.

Laite on tarkoitettu kirkkaan veden (ilman liuennetta) kaasuja pumpaanmiseen suuresta syvyydestä, mutta se sopii myös kastelijärjestelmien käytämiseen.

### Sallitut pumpattavat nesteet:

- Vesi, jonka lika-ainesten raekoko on maks. 1mm
- Uima-allasvesi (edellyttäen määräystenmukaista lisääineen annostelua)
- Pesulipeä

### Varoitus

Pumpulla ei saa pumpata syövyttäviä, helposti palavia eikä räjähdyksiltä aiheita (esim. bensini, petrooli, nitro-ohenteet), rasvoja, öljyjä, suolavettä eikä WC-laitteistojen jätteesiä eikä sellaisia lietevesiä, joilla on huonommat virtausominaisuudet kuin puhtaalla vedellä. Pumpattavien nesteiden lämpötila ei saa ylittää 35°C.

Laite ei sovellu jatkuvatoimiseen pumpaukseen tai kiinteästi asennettavaksi (esim. vedennostolaitteistoon, suihku-lähdepumpuksi).

## Ympäristönsuojelu



Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsitlee pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.



Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Tästä syystä toimita kuluneet laitteet vastaaviin keräilylaitoksiin.

### Huomautuksia materiaaleista (REACH)

Ajantasaisia tietoja ainesosista löytyy osoitteesta:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuuuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheistä aiheutuvat virheet laitteessa korjaamme takuuakana maksutta. Takuutapauksessa ota yhteys ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähipään valtuutettuun huo-loon.

## Käyttöohjeessa esiintyvät symbolit

### Vaara

Väliittömästi uhkaava vaara, joka aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.

### Varoitus

Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.

### Varo

Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa lievä ruumiinvamman tai aineellisia vahinkoja.

# Turvaohjeet

## ⚠ Hengenvaara

*Turvaohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa mahdollisen sähköiskun aiheuttaman hengenvaarant!*

- Tarkasta aina ennen käyttöä, että liitosjohto ja virtapistoke ovat ehdjät. Anna valtuutetun asiakaspalvelun/sähköalan ammattilaisen välittömästi vaihtaa vaurioitunut liitosjohto.
- Kaikki sähköiset pistokeliittävät on sijoitettava tulvimiselta suojaassa olevalle alueelle.
- Sopimattomat jatkojohdot voivat olla vaarallisia. Käytä ulkona vain tarkoitukseen hyväksyttyjä ja vastaavasti merkittyjä jatkojohtoja, joissa on riittävä johdon poikkileikkaus.

Käytettävän jatkojohdon pistokkeen ja pistorasian on oltava roiskevesisuojattu.

- Älä käytä verkkokohtoa laitteen kantamiseen tai kiinnittämiseen.
- Kun irrotat laitteen sähköverkosta, vedä pistokkeesta, ei johdosta.
- Älä vedä verkkoliittäntäjohtoa terävien reunojen yli äläkää litistä sitä.
- Tyypikilvessä ilmoitetun jännitteen on oltava sama kuin jännitelähteen jännite.
- Vaaratilanteiden eliminoimiseksi, vain valtuutettu asiakaspalvelupiste saa korjata koneen ja vaihtaa sen varaosat.
- Huomioi sähköiset suojalaitteet: Uppopaineumpuja saa käyttää uima-altaissa, puutarhalammikoissa ja suihkulähteissä vain vikavirtasuojakytikimen, jonka nimellisvikavirta on maks. 30 mA, kautta. Kun uima-altaassa tai puutarhalammessa on ihmisiä, pumpua ei saa käyttää.

Suosittelemme turvallisuussyyistä, että laitetta käytetään aina vikavirtasuojakytikimen (maks. 30 mA) kautta.

Vain sähköammattilainen saa tehdä laitteen sähköliittävän. Asiaa koskevia kansallisia määräyksiä on aina ehdottomasti noudatettava!

**Itävallassa** on, ÖVE B/EN 60555, osat 1 - 3 mukaisesti, uima-altaissa ja puutarhalammissa käytettäviä pumpuja, joissa on kiinteä sähköliittäntäjohto, syötettävä ÖVE-tarkastetun erotusmuuntajan välityksellä, tällöin toisiopuolen nimellisjännite ei saa ylittää 230V.

■ Tämä laite ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (lapset mukaan lukien) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensorisia tai henkisiä ominaisuuksia ovat rajoittuneet tai, joilta puuttuu riittävä kokemus ja/tai riittävä tietämys, paitsi, jos he ovat heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa tai ovat saaneet hänenlähtö ohjeistuksen koneen käyttämiseen. Lapset pitäisi valvoa, jotta he eivät leikkisi koneen kanssa.

## Edellytykset seisontavakavuudelle

### Varo

*Varmista ennen laitteen jokaista käyttämistä tai laitteeseen kohdistuvaa toimenpidettä, että laite seisoo kantavalla alustalla tukevasi paikallaan.*

- Kun laite asetetaan vaakasuoralle alustalle, sen seisontavakavuus on taattu.

## Käyttö

### Laitekuvaus

- 1 Verkkokaapeli ja pistoke
- 2 Pinnantasokytkin
- 3 Pinnantasokytkimen lukitus
- 4 Kantokahva
- 5 Liitäntäistukka
- 6 Letkuliitin

### Valmistelu

#### Kuva A

→ Käytettäessä  $\frac{3}{4}$ “ tai 1“ letkua, letkuliittimestä on ensin sahattava palanen.

#### Kuva B

→ Kiinnitä letkuliitin pumpun liitinkaulukseen.

Työnnä letku letkuliittimen päälle ja kiristä se sopivalla letkunkiristimellä

## Kuva C

- Säädä automaattikäytössä haluttu pinnatason korkeus kiinnittämällä pinnatasokytkinen kaapeli sopivasta kohdasta lukitukseen.

## Kuva D

- Suuntaa käsikäytössä pinnatasokytkin ylöspäin (kaapeli alas päin). Vinkki: Työnnä pinnatasokytkinen kaapeli silmukkana kantokahvan lävitse.

## Kuva E

- Laske pumppu kinnitysköydellä pumpattavaan nesteeeseen. Jotta pumpun imuaukko ei tukkeutuisi, älä laske pumppua pohjaan asti.

## Kuva F

- Pumpauskorkeus on vedenpinnan ja letkusta ulostulevan veden välinen korkeusero. Jotta pumppu saa pumpattua maks. pumpauskorkeutta ei saa ylittää. Tämä on huomioita koko pumpauksen ajan, koska vedenpinnan laskiessa (poispumpauksesta johtuen) pumpauskorkeus suurenee.

## Käyttö

Jotta pumppu pystyisi itsestään aloittamaan imemisen, nesteen pinnan on oltava vähintään 10 cm imuaukon yläpuolella.

- Liitä virtapistoke pistorasiaan.

## Automaattikäyttö

Pinnatasokytkin ohjaa automaattikäytössä pumpaustapahtumaa. Kun nestepinta saavuttaa asetetun korkeuden, pumppu käynnistetään/pysäytetään.

## Manuaalinen käyttö

Manuaalisessa käytössä pumppu on aina kytkettyynä päälle.

### Huomautus:

*Kuivakäynti aiheuttaa suuremman kuluminen, älä jätä pumppua manuaalisessa käytössä ilman valvontaa. Sammuta pumppu, jos se käy kuivana, 3 minuutin kuluessa.*

## Käytön lopetus

- Vedä virtapistoke irti pistorasiasta.

## Hoito, huolto

### ⚠ Vaara

*Kytke laite pois päältä ennen kaikkia hoitoja huoltotöitä ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta.*

## Hoito

### Huomautus:

*Veden liika-aineekset voivat kerrostua pumppuun ja aiheuttaa toimintahäiriötä.*

- Jos lieju tai hieno hiekka tukkii pumpun, nämä likaantumat voidaan huuhdella pois vesijohtovedellä. Liitä huuhtelun suorittamiseksi pumpun imuletku vesijohtojärjestelmään ja pumpun paine-puolen liittimeen ja huuhtele pumppu puhtaaksi.

## Huolto

Laitetta ei tarvitse huoltaa.

## Kuljetus

### Varo

*Onnettomuuksien tai vammojen välttämiseksi, huomioi laitetta kuljetettaessa sen paino (katso Tekniset tiedot).*

### Kuljetus ajoneuvoissa

- Varmista laite siirtymisen ja kaatumisen varalta.

## Säilytys

### Varo

*Onnettomuuksien tai vammojen välttämiseksi, huomioi säilytyspaikkaa valittaessa laitteen paino (katso Tekniset tiedot).*

### Laitteen säilytys

- Säilytä laitetta paikassa, jonka lämpötila ei laske nollan alapuolelle.

## Erikoisvarusteet

Seuraavassa lueteltujen erikoisvarusteiden kuvat löydät tämän käyttöohjeen sivulta 4.

6.997-347.0	Imuletku metritavarana 3/4" (19mm) 25m	Vakuuminkestävä spiraaliletku leikattavaksi haluttuihin pituksiin. Kun letkuun laitetaan liittimet ja imusuodatin, sitä voidaan käyttää yksilöllisenä imu-sarjana.
6.997-346.0	Imuletku metritavarana 1" (25,4mm) 25m	
6.997-359.0	Pumpun liitäntäkap-pale G1 (33,3 mm) sekä takaiskuventtiili	Sopii 3/4" (19 mm) tai 1" (25,4 mm) letkuille. Omaa G1-liitinkierteen (33,3 mm). Lattatiivisteen sijasta käytetään takaiskuventtiiliä, jotta vesi ei pääse virtaamaan takaisin pumppuun.
6.997-355.0	Kuivakäynninestin	Jos pumpun lävitse ei kulje vettä, kuivakäynninestin suojaa pumppua vahingoilta ja kytkee pumpun automaattisesti pois päältä. G1"(33,3mm) liitinkierteellä.
6.997-356.0	Uimurikytkin	Käynnistää ja pysäyttää pumpun automaattisesti vedenpinnan tasosta riippuen. Varustettu 10m:n erityis-liitinjohdolla.
6.997-357.0	Elektroninen paine-kytkin	Ideaalinen muuttamaan puutarhapumpun talousvesiautomaatiksi. Vettä käytettäessä pumppu käynnistyy ja pysähtyy automaattisesti. Jos pumpun lävitse ei kulje vettä, kuivakäynninestin suojaa pumppua vahingoilta ja kytkee pumpun automaattisesti pois päältä. G1"(33,3mm) liitinkierteellä.
6.997-418.0	Pumpun liitäntäkap-pale G1 1/4 (41,9 mm) mukana takais-kuventtiili	Pumpussa oleva vakuuminkestävä letkulititin. Sopii 1" (25,4 mm) tai 1 1/4" (31,7 mm) letkuihin. G 1 1/4 (41,9 mm) liitäntäkierteellä, sisältää hattumutterin, kaksi pumpun liitäntäkappaletta, lattatiivisten ja takaiskuventtiiliin. Käytä lattatiivisten sijasta takaiskuventtiiliä, jotta vesi ei pääse virtaamaan takaisin pumppuun.

## Häiriöapu

### ⚠ Vaara

Vaaratalanteiden eliminoimiseksi, vain valtuutettu asiakaspalvelupiste saa korjata koneen ja vaihtaa sen varaosat.

Virtapistoke on vedettävä irti pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.

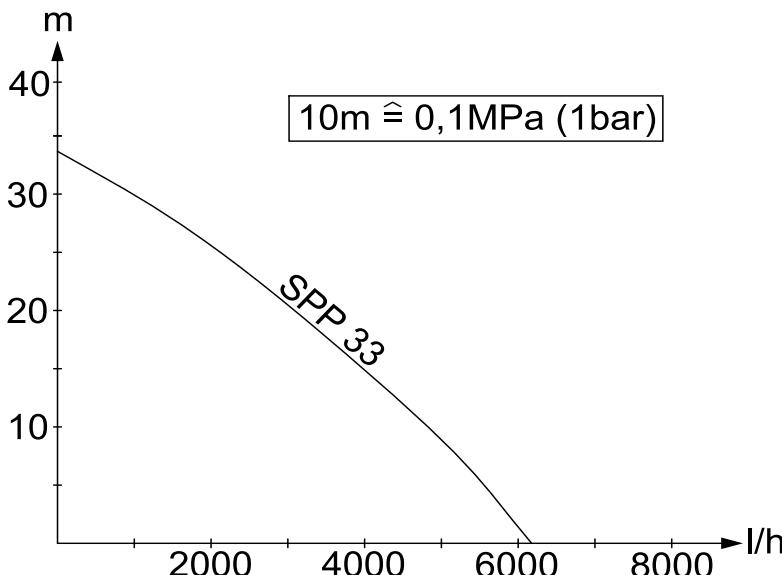
Häiriö	Syy	Korjaus
Pumppu ei käy tai ei pumpaa	Pumpussa on ilmaa	Vedä pumpun verkkopistoke irti ja pistää takaisin pistorasiaan useaan kertaan, kunnes nesteen imu onnistuu.
	Imualue on tukossa	Vedä verkkopistoke irti ja puhdista imualue
	(vain manuaalisessa käytössä) vedenpinta on alle minimitason	Työnnä pumppu, jos mahdollista, syvemmälle pumpattavaan nesteesseen tai menettele, kuten kohdassa Valmistelu (automaattinen käyttö) on selostettu
Pumppu ei käynnisty tai se se pysähtyy äkillisesti käytön aikana	Virransyöttö on katkennut	Tarkasta sulakkeet ja sähköliitännät
	Moottorin lämpösuojakytkin on kytkenyt pumpun pois päältä moottorin ylikuumenemisen vuoksi.	Vedä verkkopistoke irti, anna pumpun jäähtyä, puhdista imualue, estää kuvakäynti
	Likakappale on juuttunut imualueelle	Vedä verkkopistoke irti ja puhdista imualue
	Pinnantasokytkin pysäyttää pumpun	Tarkista pinnantasokytkinen sijainti
Pumppausteho laskee	Imualue on tukossa	Vedä verkkopistoke irti ja puhdista imualue
Pumppausteho on liian pieni	Pumppausteho riippuu pumppauskorkeudesta, letkun läpimitasta ja pituudesta.	Huomioi maksimi pumppauskorkeus, katso teksteinset tiedot, valitse tarvittaessa letkulle toinen läpimitta ja toinen pituus.

Kärcher-toimipaikka vastaa mielessään kysymyksiisi ja auttaa mahdollisissa häiriötilan teissä. Osoite, katso takasivua.

## Tekniset tiedot

		<b>SPP 33</b>
Jännite	V	230 - 240
Virtatyppi	Hz	50
Teho $P_{nenn}$	W	850
Maks. pumppausmäärä	l/h	6200
Maks. paine	MPa (bar)	0,33 (3,3)
Maks. pumppauskorkeus	m	33
Maks. upotussyvyys	m	8
Pumpattavien epäpuhtauksien maks. raekoko	mm	1
Veden maks. kiinteän aineen pitoisuus	kg/m³	1,0
Paino	kg	7,4
Äänen tehotaso (EN 60704-1)	dB(A)	55

*Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!*



Mahdollinen pumppausmäärä on sitä suurempi,  
 - mitä pienempi pumppauskorkeus on,  
 - mitä suurempi käytettyjen letkujen halkaisija on,  
 - mitä lyhyemmät käytetyt letkut ovat ja  
 - mitä vähemmän painehäviötä liitetyt varusteet aiheuttavat.

## Оглавление

Оглавление . . . . .	RU . . . 1
Общие указания . . . . .	RU . . . 1
Указания по технике безопасности . . . . .	RU . . . 2
Управление . . . . .	RU . . . 3
Уход, техническое обслуживание . . . . .	RU . . . 4
Транспортировка . . . . .	RU . . . 4
Хранение . . . . .	RU . . . 4
Специальные принадлежности . . . . .	RU . . . 5
Помощь в случае неполадок . . . . .	RU . . . 6
Технические данные . . . . .	RU . . . 7

## Общие указания

### Уважаемый покупатель!

 Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

### Использование по назначению

Данный прибор разработан для личного использования и не расчитан на требования для профессионального применения.

Изготовитель не несет ответственности за возможные убытки, которые возникли по причине использования не по назначению или вследствие неправильного обслуживания.

Прибор предназначен преимущественно для откачки чистой воды (без растворенных газов) с большой глубины, но может также использоваться и для эксплуатации систем орошения.

### Допустимые для перекачки жидкости:

- Вода со степенью загрязнения с размером зерна до 1 мм
- Вода в ванной (при условии соответствующей дозировки добавок)
- Щёлок для стирки

### ⚠ Предупреждение

Не разрешается перекачка разъезжающих, легковоспламеняющихся или взрывоопасных веществ (например, бензин, керосин, нитрораствор), жиров, масел, нефти, соленой воды и стоков из туалетов и заиленной воды, которая обладает меньшей текучестью, чем вода. Температура перекачиваемой жидкости не должна превышать 35°С. Прибор не предназначен для непрерывной работы насоса или для стационарной установки (например, в качестве подъемного механизма, фонтанного насоса).

### Охрана окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной обработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с домашними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

### Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

### Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраним бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения

претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

## Символы в руководстве по эксплуатации

### △ Опасность

Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

### △ Предупреждение

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

### Внимание!

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или повлечь материальный ущерб.

## Указания по технике безопасности

### △ Опасность для жизни

При несоблюдении указаний по технике безопасности существует опасность для жизни от электрического тока!

- Перед началом работы с прибором проверять сетевой шнур и штепсельную вилку на наличие повреждений. Поврежденный сетевой шнур должен быть незамедлительно заменен уполномоченной службой сервисного обслуживания/специалистом-электриком.
- Все электрические штепсельные соединения должны находиться в защищенном от затопления месте.
- Неподходящие удлинители могут представлять опасность. Вне помещений следует использовать только допущенные для использования и соответственно маркованные удлинители с достаточным поперечным сечением провода.

Штекер и соединительный элемент используемого удлинителя должны быть защищены от брызг.

- Не используйте сетевой кабель питания для транспортировки или фиксации прибора.
- При отсоединении прибора от сети питания необходимо тянуть за штепсельную вилку, а не за кабель.
- Следите за тем, чтобы сетевой кабель не защемлялся и не терся об острые края.
- Напряжение, указанное в заводской табличке, должно соответствовать напряжению источника тока.
- Во избежание опасности, ремонт и установку запасных деталей должны выполнять только авторизованные сервисные центры.
- Следить за электрическими защитными устройствами:

Погружные нагнетательные насосы должны использоваться в плавательных бассейнах, садовых прудах и фонтанах только посредством автоматического выключателя с номинальным избыточным током макс. 30 мА. Если в бассейне или садовом пруду находятся люди, запрещается использовать насос.

Из соображений безопасности, мы рекомендуем использовать устройство с автоматом защиты от тока утечки (утечки 30 мА).

Электрические соединения должны выполняться только электриком.

Следует обязательно соблюдать национальные требования!

**В Австрии** насосы для использования в бассейнах и прудах, имеющие соединительный провод, согласно ÖVE B/EN 60555 часть 1 - 3, должны питаться от одобренного ÖVE разделительного трансформатора, причем номинальное напряжение не должно превышать 230В.

- Это устройство не предназначено для использования людьми (в том числе и детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами с отсутствием опыта и/или знаний, за исключением случаев, если за обеспечением безопасности их работы наблюдают специально подготовленные лица или они получают от них указания, касающиеся использования устройства. Необходимо следить за детьми, не разрешать им играть с устройством.

## Условия для обеспечения устойчивости

### Внимание!

Перед выполнением любых действий с прибором или у прибора необходимо обеспечить устойчивость во избежание несчастных случаев или повреждений.

- Устойчивость прибора гарантирована только в том случае, если он установлен на ровной поверхности.

## Управление

### Описание прибора

- 1 Сетевой шнур со штепсельным разъемом
- 2 Выключатель уровня
- 3 Фиксация выключателя уровня
- 4 Рукоятка для ношения прибора
- 5 Соединительный патрубок
- 6 Элемент подключения шланга

### Подготовка

#### Рисунок A

- При  $\frac{3}{4}$ " или 1" шланге элемент подключения шланга должен быть предварительно обрезан

#### Рисунок B

- Прикрутить элемент подключения шланга с соединительными патрубками к насосу.

Надеть шланг на элемент подключения шланга и закрепить соответствующим хомутом для шланга

#### Рисунок C

- При автоматическом режиме настроить желаемую высоту включения посредством зажатия кабеля выключателя уровня до его фиксации.

#### Рисунок D

- В ручном режиме работы направить выключатель уровня вверх (кабелем вниз). Совет: Кабель выключателя уровня сматывать петлей и просунуть через ручку.

#### Рисунок E

- Опустить насос на крепежной веревке в перекачиваемую жидкость. Для избежания загрязнений в области всасывания, не ставьте насос на землю.

#### Рисунок F

- Высота перекачки - это разница высот между уровнем воды и выделением воды из конца транспортировочного шланга. Поэтому следует придерживаться максимальной высоты перекачки насоса. Ее следует соблюдать в течение всего времени работы насоса, поскольку при падении уровня воды (при откачивании) высота перекачки возрастает.

### Эксплуатация прибора

Для того чтобы насос автоматически производил процесс всасывания, уровень жидкости должен составлять не менее 10 см.

- Вставить сетевую штепсельную вилку в розетку.

### Автоматический режим работы

В автоматическом режиме работы выключатель уровня контролирует работу насоса автоматически. Если уровень жидкости достигает установленного уровня, насос соответственно включается или выключается.

## Ручной режим работы

В ручном режиме работы насос постоянно остается включенным.

### Указание:

Работа всухую приводит к повышенному износу, не оставлять насос без присмотра при ручном режиме работы.

При работе насоса всухую отключить насос в течение 3-х минут.

## Окончание работы

- Вытащите штепсельную вилку из розетки.

## Уход, техническое обслуживание

### ⚠ Опасность

При проведении любых работ по уходу и техническому обслуживанию аппарат следует выключить, а сетевой шнур - вынуть из розетки.

## Уход

### Указание:

Загрязнения могут откладываться и приводить к сбоям.

- Если насос заблокирован илом или мелким песком, то это загрязнение можно устранить посредством полоскания с использованием водопроводной воды. Для этого всасывающий шланг подключите к системе водоснабжения и к выходам насосов и промойте насос.

## Профилактическое обслуживание

Прибор не нуждается в профилактическом обслуживании.

## Транспортировка

### Внимание!

Во избежание несчастных случаев или травмирования, при транспортировке необходимо принять во внимание вес прибора (см. раздел "Технические данные").

## Транспортировка на транспортных средствах

- Зафиксируйте прибор от смещения и опрокидывания.

## Хранение

### Внимание!

Во избежание несчастных случаев или травмирования, при выборе места хранения необходимо принять во внимание вес прибора (см. раздел "Технические данные").

## Хранение прибора

- Прибор следует хранить в защищенном от мороза помещении.

## Специальные принадлежности

Изображения указанных далее специальных принадлежностей вы найдете на странице 4 данного руководства.

6.997-347.0	Всасывающий шланг, продающийся на метры 3/4" (19 мм) 25 м	Вакуум-плотный спиральный шланг для нарезки отдельных шлангов необходимой длины. Состоит из соединительными деталями и всасывающим фильтром, применяется в качестве отдельной всасывающей гарнитуры.
6.997-346.0	Всасывающий шланг, продающийся на метры 1" (25,4 мм) 25 м	
6.997-359.0	Соединительная деталь насоса G1 (33,3 мм), включ. Обратный клапан	Подходит для шлангов 3/4" (19 мм) или 1" (25,4 мм). С соединительной резьбой G1 (33,3 мм). Обратный клапан вместо плоского уплотнения используют для предотвращения обратного тока воды в насос.
6.997-355.0	Предохранитель от работы всухую	Если через насос не нагнетается вода, предохранитель от работы всухую защищает насос от повреждений и автоматически отключает его. С соединительной резьбой G1" (33,3 мм).
6.997-356.0	Поплавковый выключатель	Автоматически включает и отключает насос в зависимости от уровня воды. С 10 метровым специальным питающим кабелем.
6.997-357.0	Электронный манометрический выключатель	Идеально подходит для переоборудования садового насоса в автомат бытового водоснабжения. В зависимости от потребности в воде, насос автоматически включается и затем отключается. Если через насос не нагнетается вода, предохранитель от работы всухую защищает насос от повреждений и автоматически отключает его. С соединительной резьбой G1" (33,3 мм).
6.997-418.0	Соединительная деталь насоса G1 1/4 (41,9 мм) включая обратный клапан	Вакуум-плотное подключение шланга к насосу. Подходит для шлангов 1" (25,4 мм) или 1 1/4" (31,7 мм). С соединительной резьбой G 1 1/4 (41,9 мм), включая накидную гайку, две соединительные детали насоса, плоское уплотнение и обратный клапан. Обратный клапан вместо плоского уплотнения используют для предотвращения обратного тока воды в насос.

## Помощь в случае неполадок

### ⚠ Опасность

Во избежание опасности, ремонт и установку запасных деталей должны выполнять только авторизованные сервисные центры.

Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.

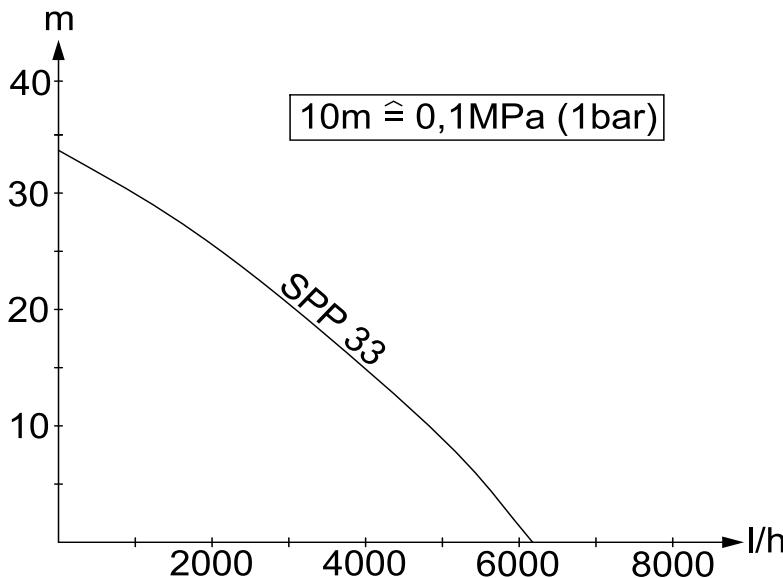
Неполадка	Причина	Способ устранения
Насос работает, но не перекачивает.	Воздух в насосе	Несколько раз вынуть и вставить сетевую вилку на-соса до тех пор, пока не начнется всасывание жидкости
	Зона всасывания засорилась	Вытянуть сетевую вилку и прочистить зону всасыва-ния.
	(только в ручном режиме работы) поверхность воды ниже минимального уровня воды	Погружать насос как можно глубже в перекачиваемую жидкость или действовать так, как описано в главе "Подготовка" (автоматиче-ский режим)
Насос не запускается или внезапно остановилась в ходе работы	Прерывание подачи питания	Проверить предохраните-ли и электрические соеди-нения
	Защитное термореле двигате-ля отключило насос из-за пере-грева.	Вытянуть сетевую вилку, дать насосу остыть, прочи-стить зону всасывания, из-бегать эксплуатации всухую
	Частицы грязи забились в зоне всасывания	Вытянуть сетевую вилку и прочистить зону всасыва-ния.
	Выключатель уровня останав-ливает насос	Проверить положение вы-ключателя уровня
Снизилась производитель-ность перекачки	Зона всасывания засорилась	Вытянуть сетевую вилку и прочистить зону всасыва-ния.
Слишком маленькая произ-водительность перекачки	Производительность перекач-ки насоса зависит от высоты перекачки, диаметра и длины шланга	Необходимо следить за максимальной высотой пе-рекачки, см. раздел "Техни-ческие данные", при необходимости выбрать другой диаметр или длину шланга

Филиал фирмы Kärcher с удовольствием ответит на ваши вопросы и окажет содей-ствие при устранении неисправностей в приборе. Адрес указан на обороте

## Технические данные

		<b>SPP 33</b>
Напряжение	V	230 - 240
Вид тока	Hz	50
Мощность P <sub>ном</sub>	W	850
Макс. объем перекачки	l/h	6200
Макс. давление	MPa (bar)	0,33 (3,3)
Макс. высота перекачки	m	33
Макс. глубина опускания	m	8
Макс. размер частиц, допустимых для перекачки	mm	1
Макс. содержание твердых частиц в воде	kg/m <sup>3</sup>	1,0
Вес	kg	7,4
Уровень силы шума (EN 60704-1)	dB(A)	55

*Изготовитель оставляет за собой право внесения технических изменений!*



Возможный объем подачи тем больше:

- чем меньше высота перекачки
- чем больше диаметр используемых шлангов
- чем короче используемые шланги
- чем меньшее падение давления, обусловленное подсоединением дополнительного оборудования

## Spis treści

Spis treści .....	PL	... 1
Instrukcje ogólne .....	PL	... 1
Zasady bezpieczeństwa .....	PL	... 2
Obsługa .....	PL	... 3
Czyszczenie i konserwacja .....	PL	... 4
Transport .....	PL	... 4
Przechowywanie .....	PL	... 4
Wyposażenie specjalne .....	PL	... 5
Usuwanie usterek .....	PL	... 6
Dane techniczne .....	PL	... 7

## Instrukcje ogólne

### Szanowny Kliencie!

  Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

To urządzenie zostało opracowane do użytku prywatnego i nie jest przeznaczone do zastosowania przemysłowego.

Producent nie odpowiada za ewentualne szkody mające miejsce z racji użycowania urządzenia niezgodnego z przeznaczeniem albo niewłaściwej obsługi.

Urządzenie jest przeznaczone przede wszystkim do przetaczania cieczy (bez rozpuszczonych gazów) na dużych głębokościach, nadaje się również także do obsługi systemów nawadniających.

#### Dopuszczalne ciecze do przetaczania:

- Woda o stopniu zabrudzenia do ziarnistości 1mm
- Woda z basenów pływackich (przy założeniu właściwego dozowania dodatków)
- Mydliny

#### Ostrzeżenia

*Nie mogą być przetaczane natomiast materiały żrące, łatwopalne albo wybu-*

*chowe (np. benzyna, nafta, rozcieńczalnik nitro), smary, oleje, woda solona ani ścieki z toalet czy zamulona woda, które mają niższą płynność niż woda.*

*Temperatura przetaczanej cieczy nie może przekraczać 35°C.*

*Urządzenie nie nadaje się do pompowania ciągłego ani jako instalacja stacjonarna (np. urządzenie podnośnikowe, pompa fontannowa).*

## Ochrona środowiska



Materiały użyte do opakowania nadają się do recyklingu. Opakowania nie należy wrzucać do zwykłych pojemników na śmieci, lecz do pojemników na surowce wtórne.



Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Z tego powodu należy usuwać zużyte urządzenia za pośrednictwem odpowiednich systemów utylizacji.

### Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników znajdują się pod:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez odpowiedniego lokalnego dystrybutora. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałnym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

## **Symbole w instrukcji obsługi**

### **⚠ Niebezpieczeństwo**

*Przy bezpośrednim niebezpieczeństwwie, prowadzącym do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.*

### **⚠ Ostrzeżenie**

*Przy możliwości zaistnienia niebezpiecznej sytuacji mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.*

### **Uwaga**

*Przy możliwości zaistnienia niebezpiecznej sytuacji mogącej prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.*

## **Zasady bezpieczeństwa**

### **⚠ Zagrożenie życia**

*Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa stwarza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!*

- Przed każdym zastosowaniem sprawdzać, czy przewód zasilający lub wtyczka nie są uszkodzone. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego niezwłocznie zlecić jego wymianę autoryzowanemu serwisowi lub elektrykowi.
- Wszystkie elektryczne złącza wtykowe należy umieścić w obszarze zabezpieczonym przed zalaniem.
- Nieodpowiednie przewody przedłużeniowe mogą być niebezpieczne. Na wolnym powietrzu należy stosować tylko dopuszczone do tego celu i odpowiednio oznaczone przedłużaczki o wystarczającym przekroju.  
Wtyczka i łącznik używanego przewodu przedłużeniowego muszą być wodoszczelne.
- Nie używać przewodu sieciowego do transportowania / mocowania urządzenia.
- Aby odłączyć urządzenie od sieci, nie ciągnąć za kabel instalacyjny, lecz za wtyczkę.
- Unikać sytuacji prowadzących do uszkodzenia mechanicznego kabla zasi-

lającego (przecięcia, przetarcia, zgniecenia, wyrwania).

- Napięcie podane na tabliczce znamionowej musi się zgadzać z napięciem źródła prądu.
- Aby wykluczyć zagrożenia, naprawy i montaż części zamiennych mogą być przeprowadzane jedynie przez autoryzowany serwis.
- Przestrzegać zasad bezpieczeństwa elektrycznego:

Pompy zanurzeniowe w basenach pływackich, stawach ogrodowych i fontannach można włączać tylko za pomocą włącznika ochronnego prądowego przy znamionowym prądzie uszkodzeniowym maks. 30mA. Jeżeli w basenie pływackim lub stawie ogrodowym znajdują się osoby, nie wolno używać pompy.

Ze względów bezpieczeństwa zaleca się uruchamianie urządzenia zawsze przy użyciu włącznika ochronnego prądowego (maks. 30 mA).

Przyłącze elektryczne może być wykonane jedynie przez specjalistę elektryka. Przy tym należy przestrzegać odnośnych krajowych przepisów!

**W Austrii** pompy używane w basenach pływackich i stawach ogrodowych, które wyposażone są w stały przewód łączący, muszą być zasilane zgodnie z ÖVE B/EN 60555 cz. 1 do 3 poprzez transformator izolacyjny zatwierdzony przez ÖVE, przy czym napięcie znamionowe sekundarne nie może przekraczać 230 V.

- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (włącznie z dziećmi) z ograniczonymi możliwościami psychofizycznymi albo nie posiadającymi doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo albo otrzymały od niej wskazówki, w jaki sposób używać tego urządzenia. Dzieci powinny być nadzorowane, żeby uniknąć wykorzystywania urządzenia do zabawy.

## Warunki dla stateczności

### Uwaga

Przed jakąkolwiek czynnością przy użyciu urządzenia lub przy urządzeniu należy stworzyć warunki dla stateczności, w celu uniknięcia wypadków wzgl. uszkodzeń.

- Stateczność urządzenia jest zagwarantowana, gdy stoi ono na równej powierzchni.

## Obsługa

### Opis urządzenia

- 1 Przewód zasilający z wtyczką
- 2 Przełącznik poziomu
- 3 Blokada przełącznika poziomu
- 4 Uchwyty do noszenia przenoszenia
- 5 Króciec przyłączeniowy
- 6 Przyłącze węza

### Przygotowanie

#### Rysunek A

- W przypadku węża  $\frac{3}{4}$ " lub " przyłącze węza należy wcześniej przypiąć

#### Rysunek B

- Przykręcić przyłącze węza z króćcem do pomp.

Nasunąć wąż przyłącze węza i zamocować przy użyciu odpowiedniej opaski zaciskowej

#### Rysunek C

- W trybie automatycznym ustawić żądaną wysokość załączenia poprzez zakleszczenie kabla przełącznika poziomu w blokadzie.

#### Rysunek D

- W trybie ręcznym przełącznik poziomu skierować ku górze (kabel ku dołowi).

Wskazówka: Przesunąć kabel przełącznika poziomu jako pętlę przez uchwyty nośny.

#### Rysunek E

- Spuścić pompę na linie montażowej do przetaczanej cieczy.

Aby uniknąć zabrudzenia w obszarze zasysania, nie stawiać pompy na podłożę.

#### Rysunek F

- Wysokość tłoczenia oznacza różnicę wysokości między poziomem wody a wylotem wody na końcu węza przesyłowego. W celu umożliwienia tłoczenia wody przez pompę, należy przestrzegać maks. wysokości tłoczenia. Należy jej przestrzegać na całej długości przebiegu pompy, gdyż przy opadającym poziomie wody (z powodu odpompowania) wysokość tłoczenia wzrasta.

### Praca urządzenia

Aby pompa samoczynnie zasysała ciecz, poziom cieczy powinien wynosić minimalnie 10cm.

- Włożyć wtyczkę sieciową do gniazdka.

### Tryb automatyczny

W trybie automatycznym przełącznik poziomu kieruje procesem pompowania. Gdy poziom cieczy osiąga wymaganą wysokość, pompa się włącza albo wyłącza.

### Tryb pracy ręczny

W trybie ręcznym pompa włączona jest na stałe.

### Wskazówka:

Praca na sucho prowadzi do zwiększonego zużycia. W trybie ręcznym pompy nie pozostawiać bez dozoru. W trybie pracy na sucho wyłączyć pompę w ciągu 3 minut.

### Zakończenie pracy

- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

## Czyszczenie i konserwacja

### ⚠ Niebezpieczeństwo

Przed przystąpieniem do wszelkich prac pielęgnacyjnych i konserwacyjnych urządzenie wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

### Konserwacja

#### Wskazówka:

Zabrudzenia mogą się odkładać i doprowadzić do zakłóceń działania.

- Gdy pompa jest zablokowana osadem lub drobnym piaskiem, zanieczyszczenia te można usunąć, przepłukując pompę wodą. W tym celu podłączyć wąż ssący do systemu wodociągowego oraz do wylotu pompy i przepłukać pompę.

### Konserwacja

Urządzenie nie wymaga konserwacji.

## Transport

### Uwaga

W celu uniknięcia wypadków wzgl. zranień przy transporcie należy zwrócić uwagę na ciężar urządzenia (patrz dane techniczne).

### Transport w pojazdach

- Zabezpieczyć urządzenie przed przesunięciem i przewróceniem się.

## Przechowywanie

### Uwaga

W celu uniknięcia wypadków wzgl. zranień, przy wyborze przechowywania należy zwrócić uwagę na ciężar urządzenia (patrz dane techniczne).

### Przechowywanie urządzenia

- Urządzenie należy przechowywać w miejscu zabezpieczonym przed mrozem.

## Wyposażenie specjalne

Rysunki wyposażenia specjalnego przedstawionego poniżej znajdują się na stronie 4 niżejnej instrukcji.

6.997-347.0	Wąż ssący, miara metrowa 3/4" (19 mm) 25 m	Hermetyczny wąż spiralny do przycinania pojedynczych długości węża. Z możliwością użycia jako indywidualny garnitur ssawny w połączeniu ze złączką i filtrem ssącym.
6.997-346.0	Wąż ssący, miara metrowa 1" (25,4 mm) 25 m	
6.997-359.0	Z elementem przyłączniowym pompy G1 (33,3 mm). Zawór przeciwwrotny	Pasuje do węzy 3/4" (19 mm) lub 1" (25,4 mm). Z gwintem przyłączniowym G1 (33,3 mm). Użyć zaworu zwrotnego zamiast uszczelki płaskiej, w celu uniknięcia powrotu wody do pompy.
6.997-355.0	Zabezpieczenie przed pracą na sucho	Gdy przez pompę nie przepływa woda, zabezpieczenie pompy przed pracą na sucho chroni ją przed uszkodzeniem i automatycznie ją wyłącza. Z gwintem przyłączniowym G1" (33,3 mm).
6.997-356.0	Przełącznik pływakowy	Włącza wzgl. wyłącza pompę automatycznie w zależności od poziomu wody. Z 20 m specjalnym kablem przyłączniowym.
6.997-357.0	Elektroniczny wyłącznik ciśnieniowy	Idealny do przetworzenia pompy ogrodowej w automat do wodociągu domowego. W przypadku braku wody pompa automatycznie się włącza i wyłącza. Gdy przez pompę nie przepływa woda, zabezpieczenie pompy przed pracą na sucho chroni ją przed uszkodzeniem i automatycznie ją wyłącza. Z gwintem przyłączniowym G1" (33,3 mm).
6.997-418.0	Element przyłączniowy pompy G1 1/4 (41,9 mm) z zaworem zwrotnym	Hermetyczne złącze węzy do podłączenia z pompą. Pasuje do węzy 1"(25,4 mm) lub 1 1/4" (31,7 mm). Z gwintem przyłączniowym G 1 1/4 (41,9 mm), wraz z nakrętką kolpakową, dwoma elementami przyłączniowymi pompy, z uszczelką płaską i zaworem zwrotnym. W celu uniknięcia powrotu wody do pompy, należy użyć zaworu zwrotnego zamiast uszczelki płaskiej.

## Usuwanie usterek

### **⚠ Niebezpieczeństwo**

Aby wykluczyć zagrożenia, naprawy i montaż części zamiennych mogą być przeprowadzane jedynie przez autoryzowany serwis.

Przed przystąpieniem do wszelkich prac w obrębie urządzenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód sieciowy od zasilania.

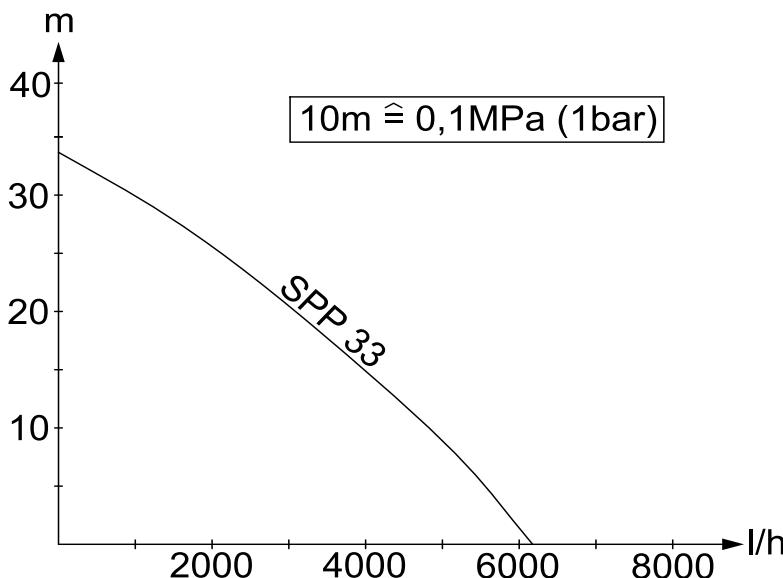
Zakłócenie	Pryczyna	Usuwanie usterek
Pompa pracuje albo nie przetacza	Powietrze w pompie	Kilkakrotnie włożyć i wyjąć wtyczkę sieciową pompy, aż do zassania cieczy.
	Zablokowany obszar zasysania	Wyjąć wtyczkę sieciową i oczyścić obszar zasysania
	(tylko w trybie ręcznym) poziom wody pod minimalnym poziomem wody	Jeżeli to możliwe pompę zanurzyć głębiej w przetaczanej cieczy albo postępować zgodnie ze wskazaniami z rozdziału Przygotowanie (Tryb automatyczny).
Pompa się nie uruchamia albo w czasie pracy nagle się zatrzymuje	Przerwany dopływ prądu	Sprawdzić bezpieczniki i połączenia elektryczne
	Termiczny wyłącznik ochronny wyłączył pompę z powodu przegrzania silnika.	Wyjąć wtyczkę sieciową, pompę wychłodzić, oczyścić obszar zasysania, uniemożliwić pracę na sucho
	Zakleszczone cząstki brudu w obszarze zasysania	Wyjąć wtyczkę sieciową i oczyścić obszar zasysania
	Przełącznik poziomu zatrzymuje pompę	Sprawdzić położenie przełącznika poziomu
Spada wydajność pompy	Zablokowany obszar zasysania	Wyjąć wtyczkę sieciową i oczyścić obszar zasysania
Zbyt mała wydajność pompy	Wydajność pompy zależy od wysokości tłoczenia, średnicy i długości węża	Uwzględnić maks. wysokość tłoczenia, patrz Dane techniczne, ewent. wybrać inną średnicę lub długość węża

W przypadku pytań lub usterek prosimy zwrócić się do najbliższego oddziału firmy Kärcher. Adres znajduje się na odwrocie.

## Dane techniczne

		<b>SPP 33</b>
Napięcie	V	230 - 240
Rodzaj prądu	Hz	50
Moc $P_{znam.}$	W	850
Maks. wydajność	l/h	6200
Maks. ciśnienie	MPa (bar)	0,33 (3,3)
Maks. wys. tłoczenia	m	33
Maks. głęb. zanurzenia	m	8
Maks. wielk. ziarna przetłaczanych części brudu	mm	1
Maks. zawartość substancji stałych w wodzie	kg/m <sup>3</sup>	1,0
Ciężar	kg	7,4
Poziom mocy akustycznej (EN 60704-1)	dB(A)	55

**Zmiany techniczne zastrzeżone!**



Możliwy przepływ jest tym większy:

- im mniejsze wysokości tłoczenia
- im większa średnica używanych węży
- im krótsze węże, których się używa
- im mniej straty ciśnienia powodują zamknięte akcesoria

## Sisukord

Sisukord . . . . .	ET	. . . 1
Üldmärkusi . . . . .	ET	. . . 1
Ohutusalased märkused . . . . .	ET	. . . 2
Käsitsemine . . . . .	ET	. . . 2
Hooldus . . . . .	ET	. . . 3
Transport . . . . .	ET	. . . 3
Hoiulepanek . . . . .	ET	. . . 3
Erivarustus . . . . .	ET	. . . 4
Abi härete korral . . . . .	ET	. . . 5
Tehnilised andmed . . . . .	ET	. . . 6

## Üldmärkusi

### Väga austatud klient,

 Enne sesadme esmakordset kasutuselevõttu lugege läbi algupärane kasutusjuhend, toimige sellele vastavalt ja hoidke see hilisema kasutamise või uue omaniku tarbeks alles.

### Sihipärane kasutamine

See seade töötati välja erakasutuseks ega ole ette nähtud professionaalse kasutamisega kaasnevaks koormuseks.

Tootja ei vastuta võimalike kahjude eest, mis on tingitud seadme mittesihipärastest kasutamisest või valest käitamisest.

Seade on eeskätt mõeldud puhta vee (ilma lahustunud gaasidega) pumpamiseks suurtest sügavustest, kuid sobib ka niisutussüsteemides kasutamiseks.

#### Lubatud on pumbata:

- Vesi määrdumiskraadiga kuni tera suuruseni 1mm
- ujulavesi (eeldusel, et lisaaineid doseeritakse sihipärasel)
- puhastusvahendi lahus

#### Hoitatus

*Pumbata ei tohi sööbivaid, kergestisüttivaid või plahvatusohtlikke aineid (nt bensiin, petrooleum, nitrolahused), rasvu, ölisid, soolvett ja tualettruumide heitvett ning mudast vett, mille voolavus on väike. Pumbatava vedeliku temperatuur ei tohi ületada 35°C.*

Seade ei sobi katkematuks pumpamiseks ega statsionaarseks paigaldamiseks (nt tösteseade, purskkaevu pump).

### Keskkonnakaitse



Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.



Vanad seadmed sisaldaavad taaskasutatavaid materjal, mis tuleks suunata taaskasutusse. Palun likvideerige vanad seadmed seetõttu vastavate kogumissüsteemide kaudu.

#### Märkusi koostisainete kohta (REACH)

Aktuaalse info koostisainete kohta leiate aadressilt:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

### Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantitiingimused. Seadmel esinevad rikked kõrvaldamene garantiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või valmistusvig. Garantiijuhtumi korral palume pöörduda müüja või lähima volitatud klienditeenistuse poole, esitades ostu tõendava dokumendi.

### Kasutusjuhendis olevad sümbolid

#### Oht

*Vahetult ähvardava ohu puhul, mis toob kaasa raskeid kehavigastusi või surma.*

#### Hoitatus

*Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või surma.*

#### Ettevaatust

*Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada kergeid vigastusi või materiaalset kahju.*

## Ohutusalased märkused

### ⚠ Eluohtlik

Ohutusnõuetega mittejärgimise korral elektrivoost lähtuv oht elule!

- Enne igakordset kasutamist tuleb kontrollida, et võrgupistikuga toitejuhe oleks kahjustusteta. Kahjustatud toitejuhe lasta viivitamatult volitatud hooldustöökojal/elektrikul välja vahetada.
- Kõik elektriühendused tuleb paigaldada alasse, mis on kaitstud üleujutuse eest.
- Ebasobivad pikendusjuhtmed võivad olla ohtlikud. Välistingimustes võib kasutada ainult väljas kasutamiseks lubatud ja vastavalt tähistatud piisava ristlöikepinnaga pikendusjuhtmeid. Kasutatava pikendusjuhtme pistik ja ühendus peavad olema veepritsmete suhtes kaitstud.
- Ärge kasutage võrgukaablit seadme kandmiseks / transportimiseks.
- Seadme eemaldamiseks vooluvõrgust ärge tömmake mitte ühenduskaablist, vaid pistikust.
- Ärge tömmake võrgukaablit üle teravate servade ning vältige selle muljumist.
- Tüübisdild märgitud pinge peab vastama vooluahela pingele.
- Et vältida ohtlikke olukordi, tohib remonttöid ja varuosade paigaldamist teostada ainult volitatud klienditeenindus.
- Järgige elektrilisi kaitseeadiseid: Sukelpumpasid tohib käitada ujumisbasseinides, aiatiikides ja purskkaevudes ainult rikkevoolu kaitselülitiga, mille nominaalrikkevool on maks. 30mA. Kui ujumisbasseinis või aiatiigis on inimesi, ei tohi pumpa kasutada.

Ohutuskaalutlustel soovitame põhimõtteliselt kasutada seadet rikkevoolu kaitselülitiga (maks. 30mA).

Elektriühenduse tohib teostada ainult väljaõppinud elektrik. Seejuures tuleb järgida riigis kehtivaid määrusi!

Vastavalt määrule ÖVE B/EN 60555 osad 1 kuni 3 peab **Austrias** selliste pumpade toide, mis on möeldud kasutamiseks ujumisbasseinides ja aiatiikides ning mis on varustatud püsiva toitekaabliga, toimuma Austria elektrotehnika liidu ÖVE poolt kontrollitud eraldustransformaatori kaudu, kusjuures sekundaarne nimipingi ei tohi ületada 230V.

- Masinat ei tohi kasutada isikud (sh lapised), kelle füüsилised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad vajalikud kogemused ja/või teadmised, v.a. mõne nende turvlisuse eest vastutava isiku järelvalve all või juhul, kui see isik on neid masina kasutamise osas juhendanud. Laste üle peab olema järelvalve tagamaks, et nad masinaga ei mängi.

## Stabiilse asendi eeldused

### Ettevaatust

Enne igasugust tegevust seadmega või seadme juures tuleb tagada stabiilne asend, et vältida õnnetusjuhtumeid või vigastusi.

- Seadme stabiilne asend on tagatud, kui seade asetatakse tasasele pinnale.

## Käsitsemine

### Seadme osad

- 1 Toitejuhe, pistikuga
- 2 Tasemelülitி
- 3 Tasemelülitி lukustus
- 4 Kandekäepide
- 5 Ühendustutsid
- 6 Vooliku ühendus

## Ettevalmistus

### Joonis A

→  $\frac{3}{4}$ " - või 1" -vooliku puhul tuleb vooliku ühenduskoht eelnevalt maha saagida

### Joonis B

→ Kruvige voolikuühendus ühendustutsga pumbale.

Lükake voolik vooliku ühendusele ja kinnitage sobiva voolikumansetiga

### Joonis C

→ Automaatrežiimi puhul määraseke soovitud lülituskõrgus ja suruge tasemelülit kaabel lukustusse.

### Joonis D

→ Käsirežiimil seadke tasemelülit üles (kaabel alla). Näpunäide: Lükake tase- melülit kaabel silmusena läbi kandesanga.

### Joonis E

→ Laske pump kinnitustrossiga pumbatava vedeliku sisse.

Et vältida imemispõirkonnas mustust, ärge laske pumpa täiesti põhja.

### Joonis F

→ Töstekõrgus tähistab kõrguste vahet veepooli ja vee väljumiskoha vahel vooliku otsas. Et pump pumpaks, tuleb kinni pidada maksimaalsest töstekõrgusest.

Seda tuleb jälgida kogu pumba töötamise ajal, sest kui veetase langeb (pumpamise tulemusel), kasvab töstekõrgus.

## Käitamine

Et pump töötaks iseseisvalt, peab vedelikutase olema vähemalt 10 cm.

→ Torgake võrgupistik seinakontakti.

## Automaatrežiim

Automaatrežiimil juhib tasemelülit pumpamist automaatselt. Kui vedeliku tase jõuab määratud kõrgusele, lülitub pump sisse või välja.

## Manuaalne kasutus

Manuaalse kasutuse korral on pump pidevalt sisse lülitatud.

## Märkus:

Kuivalt töötamine põhjustab kiiremat kulumist. Ärge jätkage käsirežiimil töötavat pumpa järelvalveteta. Kuivalt töötav pump tuleb 3 minuti jooksul välja lülitada.

## Töö lõpetamine

→ Tõmmake võrgupistik seinakontaktist välja.

## Hooldus

### ⚠ Oht

Lülitage enne kõiki hooldustöid masin välja ja tõmmake võrgupistik välja.

## Hooldus

### Märkus:

Mustus võib ladestuda ja põhjustada häireid seadme töös.

→ Kui muda või peen liiv on pumba ummis- tanud, siis on võimalik see mustus kraani- veega loputades kõrvaldada. Selleks ühendage imivooolik veetorustiku ja pumba väljundi külge ning peske pump läbi.

## Hooldamine

Seade on hooldusvaba.

## Transport

### Ettevaatust

Et vältida transportimisel õnnetusjuhtumeid või vigastusi, tuleb jälgida seadme kaalu (vt tehnilised andmed).

## Transportimine sõidukites

→ Kinnitage seade libisemise ja ümbermi- neku vastu.

## Hoiulepanek

### Ettevaatust

Et vältida transportimisel õnnetusjuhtumeid või vigastusi, tuleb ladustamiskoha valikul jälgida seadme kaalu (vt tehnilised andmed).

## Seadme ladustamine

→ Hoidke seadet kohas, kus pole jäätumis- ohtu.

## Erivarustus

Alljägnevalt loetletud lisavarustuse joonised leiate selle kasutusjuhendi leheküljelt 4.

6.997-347.0	Imivoolik meetrikaup 3/4" (19 mm) 25 m	Vaakumikindel spiraalvoolik sobiva pikkusega voolikute lõikamiseks. Kombineeritult ühendusdetailide ja imifiltriga võib kasutada individuaalse imigarniturina.
6.997-346.0	Imivoolik meetrikaup 1" (25,4 mm) 25 m	Sobib 3/4" (19 mm) või 1"(25,4 mm) voolikutele. G1 (33,3 mm) keermesühendusega. Paigaldage lame-tilendi asemel tagasivoooluklapp, et hoida ära vee tagasivoolamine pumpa.
6.997-359.0	Pumba ühendusdetail G1 (33,3mm) koos tagasilöögiklapiga	Kui pumbas ei ole vett, kaitseb kuivakaitse pumpa kahjustuste eest ja lülitab pumba automaatselt välja. G1" (33,3 mm) keermesühendusega.
6.997-355.0	Kuivkaitse	Lülitab pumba olenevalt veetasemest automaatselt sisse ja välja. 10 m spetsiaal-ühenduskaabliga.
6.997-356.0	Ujuki lülitி	Ideaalne aiapumba ümberseadistamiseks majapidamisvee automaadiks. Kui on vaja vett, lülitub pump automaatselt sisse ja jäalle välja. Kui pumbas ei ole vett, kaitseb kuivakaitse pumpa kahjustuste eest ja lülitab pumba automaatselt välja. G1" (33,3 mm) keermesühendusega.
6.997-357.0	Elektrooniline surve-lülitி	Voolikute vaakumikindel ühendus pumbaga. Sobib 1"(25,4 mm) või 1 1/4"(31,7 mm) voolikutele. G 1 1/4 (41,9 mm) keermesühendusega, umbmutriga, kahe pumbaliitmikuga, lame-tilendi ja tagasilöögiklapiga. Paigaldage lame-tilendi asemel tagasivoooluklapp, et hoida ära vee tagasivoolamine pumpa.
6.997-418.0	Pumba liitmik G1 1/4 (41,9 mm) koos tagasilöögiklapiga	

## Abi härete korral

### ⚠ Oht

*Et vältida ohtlikke olukordi, tohib remonttöid ja varuosade paigaldamist teostada ainult volitatud klienditeenindus.*

*Enne kõiki töid seadme juures tuleb seade välja lülitada ja pistik seinakontaktist välja tömmata.*

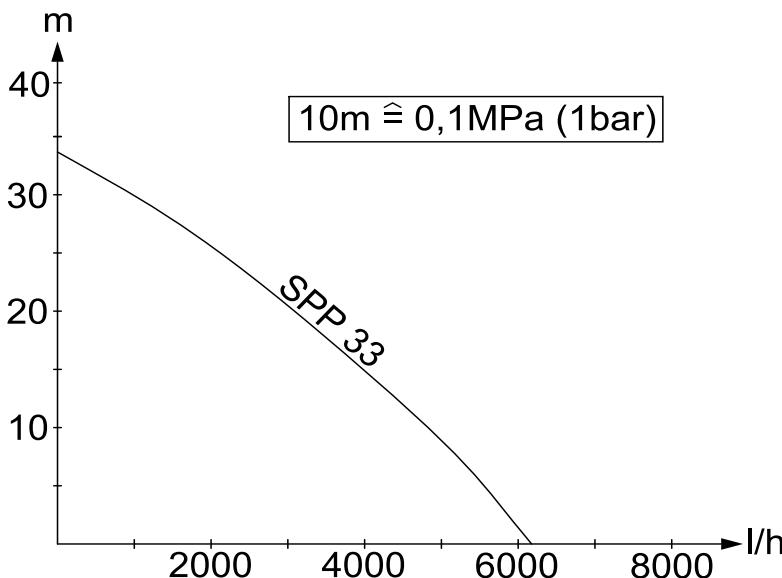
Rike	Põhjus	Kõrvaldamine
Pump töötab, aga ei pumba	Pumbas on õhku	Torgake pumba toitepistikut mitu korda sisse ja välja, kuni pump hakkab vedelikku imema
	Imiala ummistunud	Tõmmake toitepistik välja ja puhistage imiala
	(ainult manuaalrežiimi puhul) veetase liiga madal	Laske pump võimaluse korral sügavamale vedeliku või toimige nagu kirjeldatud peatükis "Ettevalmistamine (automaatrežiim)"
Pump ei käivitu või jäääb töö käigus ootamatult seisma	Vooluvarustus katkenud	Kontrollige kaitsmeid ja elektriühendusi
	Mootori termostaat lülitas pumba mootori ülekuumemise tõttu välja.	Tõmmake toitepistik välja, laske pumbal jahtuda, puhistage imiala, vältige kui vält töötamist
	Mustuse osakesed on imialasse kiiunud	Tõmmake toitepistik välja ja puhistage imiala
	Tasemelülitி peatab pumba	Kontrollige tasemelülitி asendit
Pumpamisvõimsus langeb	Imiala ummistunud	Tõmmake toitepistik välja ja puhistage imiala
Pumpamisvõimsus on liiga väike	Pumba võimsus sõltub vedeliku pumpamise kõrgusest, vooliku läbimõõdust ja pikkusest	Ärge ületage maks. pumpamiskõrgust, vt tehnilistest andmetest, vajadusel valige teistsugune vooliku läbimõõt või erinev vooliku pikkus

Küsimuste ja rikete korral aitab teid Kärcher'i filiaal. Aadressi vt tagaküljelt.

## Tehnilised andmed

		<b>SPP 33</b>
Pinge	V	230 - 240
Voolu liik	Hz	50
Võimsus $P_{\text{nimi}}$	W	850
Maks. pumpamiskogus	l/h	6200
Maks. rõhk	MPa (bar)	0,33 (3,3)
Maks. pumpamiskõrgus	m	33
Maks. sukelsügavus	m	8
Pumbatavate mustusosakeste maks. suurus	mm	1
Maks. tahkete ainete sisaldus vees	kg/m³	1,0
Kaal	kg	7,4
Helivõimsuse tase (EN 60704-1)	dB(A)	55

**Tehniliste muudatuste õigused reserveeritud!**



- Võimalik pumbatav vedeliku hulk on seda suurem,
- mida väiksemad on töstekõrgused
  - mida suurem on kasutatud voolikute läbimõõt
  - mida lühemad on kasutatud voolikud
  - mida vähem rõhulangust põhjustavad ühendatud tarvikud

## Satura rādītājs

Satura rādītājs .....	LV	... 1
Vispārējas piezīmes .....	LV	... 1
Drošības norādījumi .....	LV	... 2
Apkalpošana .....	LV	... 2
Kopšana, tehniskā apkope .....	LV	... 3
Transportēšana .....	LV	... 3
Glabāšana .....	LV	... 3
Speciālie piedeņumi .....	LV	... 4
Klūmju novēšana .....	LV	... 5
Tehniskie dati .....	LV	... 6

## Vispārējas piezīmes

**Godājamais klient,**

 Pirms ierīces pirmās lietošanas izlasiet instrukcijas oriģinālvalodā, rīkojieties saskaņā ar norādījumiem tajā un uzglabājet to vēlākai izmantošanai vai turpmākiem lietotājiem.

### Noteikumiem atbilstoša lietošana

Šis aparāts tika izstrādāts privātai lietošanai un nav paredzēts profesionālās lietošanas prasībām.

Ražotājs neatbild par iespējamiem bojāumiem, kas radušies netabilstošas izmantošanas vai nepareizas lietošanas rezultātā.

Ierīce galvenokārt ir paredzēta tīra ūdens sūknēšanai (bez gāzēm) no liela dzījuma, bet ir piemērota arī apūdeņošanas sistēmu ekspluatācijai.

#### Pielaujamie šķidrumi:

- Ūdens netīrības pakāpe ar netīrumu daļņu lielumu līdz 1mm
- Baseina ūdens (noteikts pievienoto ķīmisko vielu devu daudzums)
- Mazgājamais sārms

#### Brīdinājums

Nedrīkst strādāt ar kodīgām, viegli uzliesmojošām vai eksplozīvām vielām (piem., benzīns, petroleja, nitrošķīdinātājiem), taukiem, eļļām, sālsūdeni un tualetes iekārtu noteķudeņiem, un duļķainu ūdeni, kuram ir mazāka plūstamība kā ūdenim. Apstrādājamo šķidrumu temperatūra nedrīkst pārsniegt 35°C.

Aparāts nav piemērots nepārtrauktai sūkņa darbībai vai stacionārai instalācijai (piem., kā celšanas iekārta, strūklakas sūknis).

### Vides aizsardzība



Iepakojuma materiālus ir iespējams atkārtoti pārstrādāt. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu kopā ar mājsaimniecības atkritumiem, bet gan nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otreizējā pārstrāde.



Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Tādēļ lūdzam utilizēt vecās ierīces ar atbilstošu savākšanas sistēmu starpniecību.

### Informācija par sastāvdajām (REACH)

Aktuālo informāciju par sastāvdajām atradīsiet:

[www kaercher com/REACH](http://www kaercher com/REACH)

### Garantijas nosacījumi

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamos Jūsu iekārtas darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecinotu dokumentu griezieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā.

### Lietošanas instrukcijā izmantotie simboli

#### Bīstami

Norāda uz tiešām draudošām briesmām, kurās rada smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisīt nāvi.

#### Brīdinājums

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisīt nāvi.

#### Uzmanību

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus vai materiālos zaudējumus.

## Drošības norādījumi

### △ Briesmas dzīvībai!

*Neievērojot drošības norādījumus, pastāv briesmas dzīvībai elektriskās strāvas trieciena rezultātā!*

- Pirms katras lietošanas reizes pārbau-diet, vai nav bojāts pieslēgšanas kabelis ar tīkla spraudni. Bojātu pieslēgšanas kabeli nekavējoties lieciet nomainīt piln-varotā klientu apkalpošanas dienestā vai profesionālā elektromehāniskā darbnī-cā.
- Visi elektriskie kontaktdakšu savienoju-mi ir jānogādā no pārplūšanas drošā vie-tā.
- Neatbilstošs pagarinātāja kabelis var būt dzīvībai bīstams. Tāpēc āra apstākļos izmantojiet tikai atļautus un atbilstoši markētus pagarinātāja kabeļus ar pietie-košu vadu šķērsgriezumu.
- Izmantotā pagarinātāja kabeļa spraud-nim un savienojumam jābūt drošiem no ūdens šķķatām.
- Elektrības pieslēguma kabeli neizmantot ierīces pārvietošanai vai nostiprināša-nai.
- Atvienojot ierīci no strāvas, nevelciet aiz kabeļa, bet gan aiz kontaktdakšas.
- Tīkla kabeli nevilkāt gar asām malām un neiespiest.
- Ražotājfirmas datu plāksnītē norādīta-jam barošanas spriegumam jāatbilst strāvas avota spriegumam.
- Lai izvairītos no apdraudējumiem, labo-šanas darbus un maiņas detaļu iebūvi drīkst veikt tikai autorizēts klientu apkal-pošanas dienests.
- Ievērojiet elektriskās aizsardzības iekār-tas:

legremdējamos spiediena sūkņus basei-nos, dārza dīķos un strūklakās drīkst lie-tot tikai ar nooplūdes strāvas aizsardzības slēdzi ar nominālo nooplūdes strāvu maks. 30mA. Ja peldbaseinā vai dārza dīķi atrodas cilvēki, sūkni nedrīkst darbi-nāt.

Drošības iemeslu dēļ mēs pamatā ietei-cam lietot ierīci izmantojot aizsargslēdzi pret strāvu bojājuma vietā (maksimāli 30mA).

Elektrības pieslēgšanu drīkst veikt tikai specializēti elektriki. Šeit noteikti ir jāie-vēro nacionālie noteikumi!

**Austrija** sūkniem lietošanai peldbasei-nos un dārzu dīķos, kuri ir aprīkoti ar iz-turīgu pieslēguma līniju, pēc Austrijas Elektrotehniku savienības (ÖVE) B/EN 60555 1 līdz 3 daļas, elektroenerģija jā-nodrošina ar Austrijas Elektrotehniku sa-vienības pārbaudītu sadalītāja transfor-matoru, pie kam nominālā strāva nedrīkst sekundāri pārsniegt 230V.

- Šī ierīce nav paredzēta tam, lai to lietotu personas (tai skaitā bērni) ar ierobežo-tām fiziskām, sensoriskām vai garīgām spējām vai ar nepietiekamu pieredzi un/vai zināšanām, ja vien viņus uzrauga par viņu drošību atbildīga persona vai viņi ir saņēmuši instrukcijas par ierīces lieto-šanu. Bērni ir jāpieskata, lai nodrošinātu, ka viņi nespēlējas ar ierīci.

### Stabilitātes priekšnoteikumi

#### *Uzmanību*

*Pirms jebkuriem darbiem ar vai pie aparāta nodrošiniet stabilitāti, lai novērstu negadīju-mus vai bojājumus.*

- Aparāta stabilitāte ir nodrošināta, ja to novieto uz līdzenas virsmas.

## Apkalpošana

### Aparāta apraksts

- 1 Tīkla pieslēgšanas kabelis ar spraudni
- 2 Līmeņa slēdzis
- 3 Līmeņa slēdža stiprinājums
- 4 Nešanas rokturis
- 5 Savienojuma uzmava
- 6 Šķūtenes pieslēgums

### Sagatavošana

#### Attēls **A**

- ➔ Ja tiek izmantota  $\frac{3}{4}$ " vai 1" šķūtene, tad šķūtenes pieslēgums iepriekš jāatsaka

#### Attēls B

- Šķūtenes pieslēgumu ar savienojošo cauruli uzskrūvēt uz sūkņa.  
Uzbīdīt šķūteni uz šķūtenes pieslēguma un nostiprināt ar piemērotu šķūtenes apskavu

#### Attēls C

- Autmātiskajā režīmā noregulēt vajadzīgo ieslēgšanās/izslēgšanās augstumu, nosifikējot līmeņa slēdža sviru stiprinājumā.

#### Attēls D

- Manuālajam režīmam novietot līmeņa slēdzi uz augšu (kabeli uz leju). Pādoms: Izbīdīt līmeņa slēdža kabeli cilpas veidā caur nesamo rokturi.

#### Attēls E

- Sūknī ar stiprinājuma virvi nolaist sūknējamajā šķidrumā.  
Lai izvairītos no netīrumiem sūknēšanas zonā, nenovietot sūknī uz zemes.

#### Attēls F

- Sūknēšanas augstums apzīmē augstuma starpību starp ūdens līmeni un ūdens izplūdi sūknēšanas šķūtenes galā. Lai sūknis sūknētu, ir jāievēro maks. sūknēšanas augstums. Tas ir jāievēro visā sūkņa darbības laikā, jo, kritoties ūdens līmenim (nosūknēšanas rezultātā), sūknēšanas augstums pieauga.

### Ierīces ekspluatācija

Lai sūknis sūknētu pats tāvīgi, šķidrumam jābūt vismaz 10cm.

- Iespriaudiet kontaktdakšu kontaktligzdā.

### Automātiskais režīms

Automātiskajā režīmā sūknēšanas procesu automātiski vada līmeņa slēdzis. Ja šķidrums sasniedz iestatīto līmeni, sūknis ieslēdzas vai izslēdzas.

### Manuālais režīms

Manuālajā režīmā sūknis vienmēr paliek ieslēgts.

#### Norāde:

Tukšgaita izraisa paaugstinātu nolietošanos, manuālajā režīmā neatstājiet sūknī

bez uzraudzības. Ja sūknis darbojas tukšgaitā, atslēdziet to 3 minūšu laikā.

### Darba beigšana

- Atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.

### Kopšana, tehniskā apkope

#### ⚠ Bīstami

Pirms jebkuru tīrīšanas un apkopes darbu veikšanas aparātu izslēdziet un atvienojiet kontaktdakšu.

### Kopšana

#### Norāde:

Var uzkrāties netīrumi un radīt darbības traucējumus.

- Ja sūknī ir nobloķējuši dubļi vai smiltis, šo piesārnojumu var nomazgāt ar ūdensvada līnijas ūdeni. Lai to veiktu, pieslēdziet sūkšanas šķūteni ūdensvada līnijai un nomazgājet sūknī.

### Apkope

Aparātam nav nepieciešama apkope.

### Transportēšana

#### Uzmanību

Lai novērstu negadījumus vai ievainojumus, transportējot nemiet vērā aparāta svaru (skat. tehniskos datus).

### Transportēšana automašīnās

- Nodrošiniet aparātu pret izslīdēšanu un apgāšanos.

### Glabāšana

#### Uzmanību

Lai novērstu negadījumus vai ievainojumus, izvēloties uzglabāšanas vietu nemiet vērā aparāta svaru (skat. tehniskos datus).

### Aparāta uzglabāšana

- Uzglabājiet ierīci vietā, kur tā nebūs pakļauta sala iedarbībai.

## Speciālie piederumi

Tālāk uzskaitīto speciālo piederumu attēlus atradīsiet šīs instrukcijas 4. lpp.

6.997-347.0	Sūkšanas šķūtene, pārdošanā metros, 3/4" (19mm) 25m	Vakuuma droša spirālveida šķūtene individuāla garauma šķūtenu piegriešanai. Kombinācijā ar pieslēgumdetaljām un sūkšanas filtru tā izmantojama kā individuāla sūkšanas garnitura.
6.997-346.0	Sūkšanas šķūtene, pārdošanā metros, 1" (25,4mm) 25m	
6.997-359.0	Sūkņa veidgabals G1 (33,3 mm) ar pretvārstu	Der 3/4" (19 mm) vai 1" (25,4 mm) šķūtenēm. Ar G1 (33,3 mm) pieslēguma vītni. Lai novērstu ūdens atplūšanu atpakaļ sūknī, plakanās blīves vietā ievietojiet pretvārstu.
6.997-355.0	Tukšgaitas aizsardzības sistēma	Ja caur sūknī neplūst ūdens, tukšgaitas aizsardzības sistēma pasargā sūknī no bojājumiem un to automātiski izslēdz. Ar G1" (33,3mm) pieslēguma vītni.
6.997-356.0	Pludiņa slēdzis	Automātiski ieslēdz un izslēdz sūknī atkarībā no ūdens līmeņa. Ar 10m speciālo pieslēguma kabeli.
6.997-357.0	Elektroniskais manometriskais slēdzis	Ideāli piemērots dārza sūkņa pārveidošanai par mājsaimniecības ūdens automātu. Ja nepieciešams ūdens, sūknis automātiski ieslēdzas un atkal izslēdzas. Ja caur sūknī neplūst ūdens, tukšgaitas aizsardzības sistēma pasargā sūknī no bojājumiem un to automātiski izslēdz. Ar G1" (33,3mm) pieslēguma vītni.
6.997-418.0	Sūkņa veidgabals G1 1/4 (41,9 mm) ar pretvārstu	Šķūtenu vakuumdrošs pieslēgums pie sūkņa. Der 1" (25,4 mm) vai 11/4" (31,7 mm) šķūtenēm. Ar G 1 1/4 (41,9 mm) pieslēguma vītni, komplektā uzmavuzgrieznis, divi sūkņa veidgabali, plakanā blīve un pretvārsts. Lai novērstu ūdens atplūšanu atpakaļ sūknī, plakanās blīves vietā ievietojiet pretvārstu.

## Klūmju novēršana

### **⚠ Bīstami**

Lai izvairītos no apdraudējumiem, remontdarbus un rezerves daļu iebūvi drīkst veikt tikai autorizēts klientu apkalošanas dienests.

Pirms visiem darbiem ar ierīci, izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktdakšu.

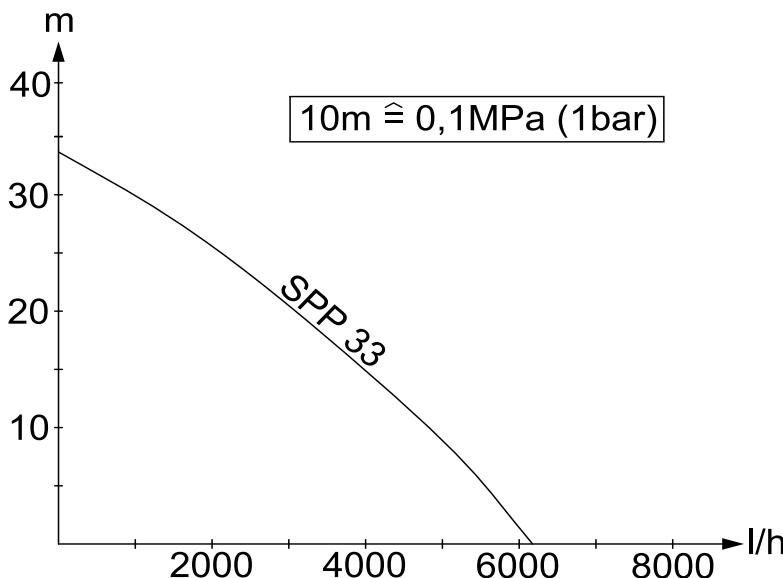
Traucējums	Iemesls	Traucējuma novēršana
Sūknis ir ieslēgts bet ne-strādā	Sūknī ir gaiss	Vairākas reizes pievienojet un atvienojiet sūknīa kontaktdakšu, līdz tiek uzsūkts šķidrums.
	Sūkšanas teritorija ir aizsprosta	Izvelciet tīkla kontaktdakšu un iztīriet sūkšanas teritoriju
	(tikai manuālajam režīmam) ūdens līmenis ir zem minimālā ūdens līmeņa	Sūknī iegremdējiet pēc ie-spējas dzīlāk šķidrumā vai rīkojieties, kā aprakstīts nodalā "Sagatavošana" (Automātiskais režīms).
Sūknis nedarbojas vai eks-pluatācijas laikā pēkšni pārstāj darboties	Ir pārtrūkusi strāvas padeve	Pārbaudīt drošinājumus un elektriskos savienojumus
	Motora termoaizsardzības slēdzis ir izslēdzis sūknī pārkarsuša motora dēļ.	Izvelciet tīkla kontaktdakšu, jauniet sūknim atdzist, iztīriet sūkšanas teritoriju, novērsiet tukšgaitu
	Sūkšanas teritorijā ir iekēru-sies netīrumu daļīņa	Izvelciet tīkla kontaktdakšu un iztīriet sūkšanas teritoriju
	Līmeņa slēdzis izslēdz sūknī	Pārbaudīt līmeņa slēdža pozīciju
Pazeminās veikspēja	Sūkšanas teritorija ir aizsprosta	Izvelciet tīkla kontaktdakšu un iztīriet sūkšanas teritoriju
pārāk zema veikspēja	Sūknī sūknēšanas jauda ir at-karīga no sūknēšanas augstu-ma, šķūtenes diametra un šķūtenes garuma.	Ievērojet maks. sūknēša-nas augstumu (skat. tehniskos datus), vajadzības gadījumā izvēlieties citu šķūtenes diametru vai citu šķūtenes garumu

Jautājumu un aparāta darbības traucējumu gadījumā Jums labprāt sniegs padomu firmas Kärcher filiāles darbinieki. Adresi skatīt aizmugure.

## Tehniskie dati

		<b>SPP 33</b>
Spriegums	V	230 - 240
Strāvas veids	Hz	50
Jauda $P_{nom}$	W	850
Maksimālais darba apjoms	l/h	6200
Maksimālais spiediens	MPa (bar)	0,33 (3,3)
Maksimālais darba augstums	m	33
Maksimālais iegremdēšanas dzīlums	m	8
Maksimālais apstrādājamo netīrumu daļiju izmērs	mm	1
Maks. cieto daļiju saturs ūdenī	kg/m <sup>3</sup>	1,0
Svars	kg	7,4
Skājas jaudas līmenis (EN 60704-1)	dB(A)	55

**Rezervētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!**



Iespējamais sūknēšanas daudzums ir par tīk lielāks:

- par cik mazāks ir sūknēšanas augstums,
- par cik lielāks ir izmantoto šķūtēju diametrs,
- par cik īsākas ir izmantotās šķūtenes,
- par cik mazāku spiediena zudumu izraisa pieslēgtie piederumi.

## Turinys

Turinys . . . . .	LT	. . . 1
Bendrieji nurodymai . . . . .	LT	. . . 1
Nurodymai dėl saugos . . . . .	LT	. . . 2
Valdymas . . . . .	LT	. . . 2
Techninė priežiūra . . . . .	LT	. . . 3
Transportavimas. . . . .	LT	. . . 3
Laikymas . . . . .	LT	. . . 3
Specialūs priedai . . . . .	LT	. . . 4
Pagalba gedimų atveju. . . . .	LT	. . . 5
Techniniai duomenys . . . . .	LT	. . . 6

## Bendrieji nurodymai

Gerbiamas kliente,

  Prieš pirmą kartą pradedant naudotis prietaisu, būtina atidžiai perskaityti originalią instrukciją, ja vadovautis ir saugoti, kad ja galima būtų naudotis vėliau arba perduoti naujam savininkui.

### Naudojimas pagal paskirtį

Šis prietaisas skirtas naudoti namų ūkyje ir nėra pritaikytas pramoniniams naudojimui. Gamintojas neprisiima atsakomybės už galimą žala, atsiradusią naudojant prietaisą ne pagal paskirtį ar netinkamai jį valdant. Pagrindinė prietaiso paskirtis - pumpuoti švarų vandenį (neturintį sudėtyje ištarpusių duju) iš didelio gylio, tačiau jis tinkia ir drėkinimo sistemoms.

#### Pumpuoti tinkamos medžiagos:

- Vanduo, kuriame esančių nešvarumų dydis neviršija 1mm
- Plaukimo baseinų vanduo (reikalingi priedai)
- Skalbimo vanduo

#### Ispėjimas

Draudžiama pumpuoti édžias, greitai užsidegančias ir sprogias medžiagas (pvz., benziną, žibala, azoto skiedikli), riebalus, alyvą, sūrų vandenį, tualetų nuotekas, šlamu užterštą vandenį, kuris yra mažiau takus, nei įprastas vanduo. Pumpuojamo skysčio temperatūra turi būti ne aukštesnė nei 35°C.

Prietaisas netinkamas naudoti nenu-trūkstamai arba kaip stacionarus įrenginys (pvz., keltuvas, fontano siurblys).

## Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitinėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbimui.



Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriniams žaliai perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms. Todėl naudotus prietaisus šalinkite pagal atitinkamą antrinių žaliai surinkimo sistemą.

#### Nurodymai apie sudedamasių medžiagas (REACH)

Aktualią informaciją apie sudedamasių dalis rasite adresu:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokius gedimus priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinančios kasos kvitą.

### Naudojimo instrukcijoje naudojami simboliai

#### Pavojus

Žymi gresiantį tiesioginį pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.

#### Ispėjimas

Žymi galimą pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.

#### Atsargiai

Žymi galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus arba materialinius nuostolius.

## Nurodymai dėl saugos

### ⚠ Pavojus gyvybei

Nesilaikant saugos reikalavimų, elektros srovė gali kelti pavijų gyvybei!

- Kiekvieną kartą prieš pradédami naudoti prietaisą patirkinkite, ar nepažeisti elektros laidas ir tinklo kištukas. Pažeistą elektros laidą nedelsdami pakeiskite oficialioje klientų aptarnavimo tarnyboje ar elektros prietaisų remonto įmonėje.
- Užtirkinkite, kad visos kištukinės elektros jungtys nebūtų apsemtos.
- Netinkami ilgintuvo laidai gali kelti pavoju. Dirbdami lauke naudokite tik tinkamus ir sertifikuotus vidutinio galingumo ilgintuvų laidus.
- Naudojamo ilgintuvo laidai kištukas ir jungtis turi būti apsaugoti nuo purškiamo vandens.
- Elektros laidai nenaudokite prietaisui nešti ar tvirtinti.
- Atjungdami prietaisą nuo elektros tinklo traukite už kištuko, o ne už elektros laidai.
- Netempkite maitinimo kabelio per aštria-briaunius daiktus ir nesuspauskite jo.
- Išampa, nurodyta prietaiso modelio lenteleje, turi sutapti su elektros srovės šaltinio išampa.
- Siekiant išvengti gedimų, prietaisą remontuoti ir jo atsargines detales keisti gali tik igaliota klientų aptarnavimo tarnyba.
- Nurodymai dėl apsauginės elektros įrangos:

Slėginiai nardinamieji siurbliai, naudojami plaukimo ar sodo baseinuose, fontanuose, gali būti jungiami tik apsauginiu jungikliu, kurio nominalioji nebalanso srovė neviršija 30mA. Nenaudokite siurblio, jei plaukimo ar sodo baseine yra žmonių.

Saugumo sumetimais patariame jungti prietaisą apsauginiu (neviršija 30mA) jungikliu.

Jungti prietaisą į elektros tinklą gali tik kvalifikuoti elektrikai. Būtinai laikykite galiojančių nacionalinių reikalavimų!

**Austrijoje**, vadovaujantis ÖVE B/EN 60555 1-3 dalimis, plaukimo ir sodo baseinuose naudojami siurbliai, turintys nuolatinę elektros jungtį, turi b8ti maitinami ÖVE patikrintu skiriamuoju transformatoriumi, o antrinė įtampa negali viršyti 230 V.

- Šis prietaisas nepritaikytas naudoti asmenims (taip pat vaikams) su fizine, sensorine arba dvasine negalia arba asmenims, neturintiems pakankamai reikiamos patirties ir (arba) žinių, nebent prižiūrint už saugą atsakingam asmeniui arba gavus šio asmens nurodymus, kaip naudoti prietaisą. Prižiūrėkite vaikus siekdam i užtirkinti, kad jie nežaistų su prietaisu.

### Stabilumą užtikrinančios sąlygos

#### Atsargiai

Prieš visus darbus su prietaisu arba prie jo užtirkinkite stabilumą, kad būtų išvengta nelaimingų atvejų arba pažeidimų.

- Prietaiso stabilumas yra užtirkintas, kai jis pastatomas ant lygaus paviršiaus.

### Valdymas

#### Prietaiso aprašymas

- 1 Elektros laidas su kištuku
- 2 Lygio jungiklis
- 3 Lygio jungiklio fiksatorius
- 4 Rankena nešimui
- 5 Prijungiamasis vamzdžis
- 6 Žarnos mova

#### Paruošimas

##### Paveikslas A

- ➔ Naudodamasi  $\frac{3}{4}$  " arba 1" storio žarną, prieš tai nupjaukite žarnos movą

##### Paveikslas B

- ➔ Prisukite prie siurblio žarnos movą su prijungiamuoju vamzdžiu.  
Užmaukite žarną ant movos ir užspauskite pritaikytu pavalkeliu.

## Paveikslas C

- Naudodami automatiniu režimu, užfiksuodamis lygio jungiklio laidą, nustatykite norimą jungimo aukštį.

## Paveikslas D

- Naudodami rankiniu režimu, lygio jungiklį nukreipkite į viršų (laidą į apačią). Patarimas: Lygio jungiklio sulenkite į kilpą ir prakiškite pro rankeną.

## Paveikslas E

- Pririšę siurblių prie tvirtinamojo lono, nuleiskite jų pumpuojamą skystį.  
Siekdami neužteršti siurbimo vietas, ne nuleiskite siurblio ant dugno.

## Paveikslas F

- Pakėlimo aukštis reiškia aukščio skirtumą tarp vandens lygio ir pumpavimo žarnos vandens išvado galo. Siekiant užtikrinti pumpavimą, turi būti laikomasi reikalavimo dėl maksimalaus pakėlimo aukščio. Jai turi būti atsižvelgta viso pumpavimo metu, kadangi krentant vandens lygiui (jų išpumpuojant) pakėlimo aukštis didėja.

## Darbas

Siurblys gali siurbti skystį ne mažesniame nei 10 cm gylyje.

- Ikiškite prietaiso kištuką į rozetę.

## Automatinis režimas

Automatiniam režime pumpavimas automatiškai valdomas lygio jungikliu. Skysčio lygiui pasiekus nustatytą aukštį, siurblys automatiškai įjungiamas arba išjungiamas.

## Rankinis režimas

Pasirinkus rankinį režimą, siurblys yra nuolat įjungtas.

### Pastaba:

Dirbdamas be skysčio, siurblys greičiau dévisi, todėl nepalikite jo veikti be priežiūros. Jei nepumpuojamas skystis, siurblių išjunkite per 3 minutes.

## Darbo pabaiga

- Ištraukite prietaiso kištuką iš kištukinio lizdo.

## Techninė priežiūra

### ⚠ Pavojuς

Prieš pradėdami įprastinės ir techninės priežiūros darbus, išjunkite prietaisą ir ištraukite iš lizdo tinklo kištuką.

## Priežiūra

### Pastaba:

Nešvarumai gali sudaryti nuosėdas ir sukelti funkcinius sutrikimus.

- Jei siurblys užkištas šlamu arba smulkiu smėliu, šiuos nešvarumus galite pašalinti videntiekio vandens srove.  
Tam prijunkite siurbimo žarną prie videntiekio sistemos bei siurblio išvado ir išskalaukite siurbli.

## Remontas

Prietaiso vidaus prižiūrėti nereikia.

## Transportavimas

### Atsargiai

Siekiant išvengti nelaimingų atsitikimų ir sužalojimų transportuojant reikia atsižvelgti į prietaiso svorį (žr. „Techniniai duomenys“).

## Transportavimas transporto priemonėmis

- Prietaisą užfiksukite, kad nenuslystu ir neapvirstu.

## Laikymas

### Atsargiai

Siekiant išvengti nelaimingų atsitikimų ir sužalojimų pasirenkant sandėliavimo vietą reikia atsižvelgti į prietaiso svorį (žr. „Techniniai duomenys“).

## Prietaiso laikymas

- Laikykite prietaisą nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

## Specialūs priedai

Toliau pateiktų priedų paveikslus rasite šios instrukcijos 4 puslapyje.

6.997-347.0	Siurbimo žarna, par-duodama metrais 3/4" (19mm) 25m	Vakuumui atspari spiralinė žarna parduoda metrais ir gali būti individualiai pritaikyta pagal ilgi. Kartu su jungiamaisiais elementais ir siurbimo filtru gali būti naudojama kaip siurbimo komplektas.
6.997-346.0	Siurbimo žarna, par-duodama metrais 1" (25,4mm) 25m	
6.997-359.0	Su siurblio jungiamasis elemento G1 (33,3 mm). Atbulinis vožtuvas	Tinka 3/4" (19 mm) arba 1" (25,4 mm) žarnoms. Su G1 (33,3 mm) sriegiu. Vietoje plokščiojo sandariklio naudokite atbulinių vožtuvą, kad būtų galima išvengti vandens recirkuliacijos į siurblį.
6.997-355.0	Apsauga nuo veikimo be skycio	Jei siurbliu neteka vanduo, apsauga nuo veikimo be skycio apsaugo siurblį ir automatiškai ji išjungia. Su G1"(33,3mm) sriegiu.
6.997-356.0	Plūdinis jungiklis	Priklasomai nuo vandens lygio, automatiškai ižjungia ir išjungia siurblį. Su specialiu 10 m ilgio maitinimo laidu.
6.997-357.0	Elektroninis pneumatinis jungiklis	Idealiai tinka perdarant sodo siurblį ir automatine namų videntiekio sistemą. Prieikus vandens, siurblys automatiškai išjungia ir vėl išsijungia. Jei siurbliu neteka vanduo, apsauga nuo veikimo be skycio apsaugo siurblį ir automatiškai ji išjungia. Su G1"(33,3mm) sriegiu.
6.997-418.0	Siurblio jungiamasis elementas tarp G1 1/4" (41,9 mm) ir G1" (33,3mm) su atbuliniu vožtuvu	Vakuumui atspari jungtis tarp siurbimo žarnos ir siurblio. Tinka 1" (25,4 mm) arba 11/4" (31,7 mm) žarnoms. Su G 1 1/4 (41,9 mm) sriegiu ir užmaunamaja veržle, dviem siurblio jungiamaisiais elementais, plokščiuoju sandarikliu ir atbuliniu vožtuvu. Vietoje plokščiojo sandariklio naudokite atbulinių vožtuvą, kad būtų galima išvengti vandens recirkuliacijos į siurblį.

## Pagalba gedimų atveju

### **⚠️ Pavojus**

Siekiant išvengti gedimų, prietaisą remontuoti ir jo atsargines detales keisti gali tik įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba.

Prieš visus prietaiso priežiūros darbus išjunkite prietaisą ir ištraukite elektros laidą kištuką iš tinklo lizdo.

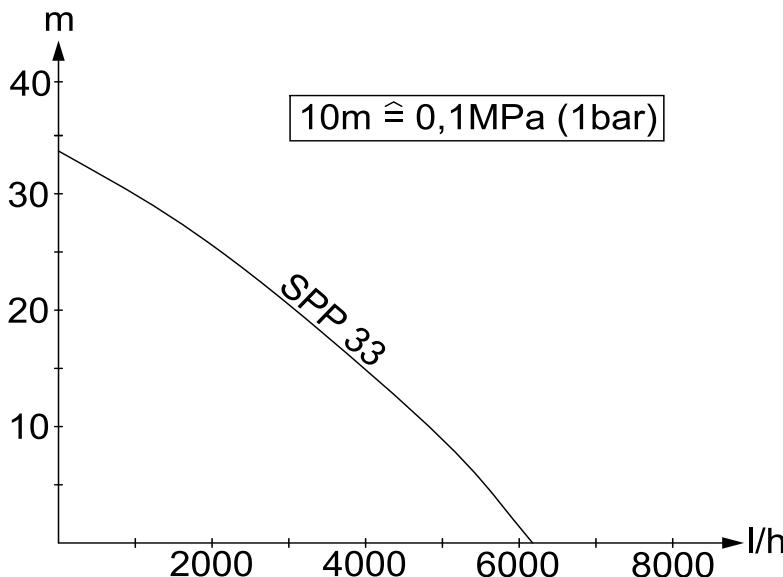
Gedimas	Priežastis	Šalinimas
Siurblys nepumpuoja skysčio	Į siurblį patekės oras	Daug kartų įkiškite ir ištraukite siurblio tinklo kištuką, kol bus pradėtas siurbti skystis.
	Užsikišusi siurbimo vieta	Ištraukite tinklo kištuką ir išvalykite siurbimo vietą
	(Tik rankiniame režime) vandens lygis nesiekia nustatytos mažiausios ribos	Jei galima, panardinkite siurblių giliau arba vadovaukitės skyriaus „Paruošimas“ („Automatinis režimas“) aprašymu.
Siurblys neveikia arba išsi jungia	Nutrūkės maitinimas	Patirkrinkite saugiklį ir elektros jungtis
	Variklio apsauginis šiluminis jungiklis išjungė siurblį dėl variklio perkaitimo.	Ištraukite tinklo kištuką, palaukite, kol siurblys atvės, išvalykite siurbimo vietą, saugokite, kad siurblys neveiktu be skysčio
	Nešvarumai užsikišę siurbimo vietoje	Ištraukite tinklo kištuką ir išvalykite siurbimo vietą
	Lygio jungiklis sustabdo siurblį	Patirkrinkite lygio jungiklio padėtį
Sumažėja siurbiamoji galia	Užsikišusi siurbimo vieta	Ištraukite tinklo kištuką ir išvalykite siurbimo vietą
Per žema siurbiamoji galia	Siurblio pumpavimo galia priklauso nuo pakėlimo aukščio, žarnos skersmens ir jos ilgio.	Laikykitės techniniuose duomenyse pateiktų reikalavimų dėl pakėlimo aukščio, pasirinkite kitokio skersmens žarną arba ilgi.

Iškilus klausimams arba prietaisui sugedus, Jums padės mūsų Kärcher filialo darbuotojai.  
Adresą rasite kitoje pusėje.

## Techniniai duomenys

		<b>SPP 33</b>
Įtampa	V	230 - 240
Srovės rūšis	Hz	50
Galingumas, $P_{nenn}$ (nominalus)	W	850
Didžiausias debitas	l/h	6200
Didžiausias slėgis	MPa (bar)	0,33 (3,3)
Didžiausias pakėlimo aukštis	m	33
Didžiausias nardinimo gylis	m	8
Didžiausia nešvarumų apimtis	mm	1
Maksimali kietujų medžiagų dalis vandenyeje	kg/m <sup>3</sup>	1,0
Masė	kg	7,4
Triukšmo lygis (EN 60704-1)	dB(A)	55

**Gamintojas pasiliieka teisę keisti techninius duomenis!**



Galimas debitas yra tuo didesnis:

- kuo mažesnis pumpavimo aukštis
- kuo didesnis naudojamų žarnų skersmuo
- kuo trumpesnės naudojamos žarnos
- kuo mažiau slėgio prarandama dėl prijungto priedo

## Зміст

Зміст .....	UK .....	1
Загальні вказівки .....	UK .....	1
Правила безпеки .....	UK .....	2
Експлуатація .....	UK .....	3
Догляд, технічне обслуговування .....	UK .....	4
Транспортування .....	UK .....	4
Зберігання .....	UK .....	4
Спеціальне оснащення ..	UK .....	5
Допомога для усунення неполадок .....	UK .....	6
Технічні дані .....	UK .....	7

## Загальні вказівки

### Шановний покупець!

 Перед першим застосуванням вашого пристрою прочитайте цю оригінальну інструкцію з експлуатації, після цього дійте відповідно неї та збережіть її для подальшого користування або для наступного власника.

### Правильне застосування

Цей пристрій призначається для приватного використання і не пристосований до навантажень промислового використання. Виробник не несе відповідальності за збитки, завдані невідповідним або неправильним використанням пристрою. Прилад призначений переважно для відкачки чистої води (без розчинених газів) з великої глибини, але може також використовуватися для експлуатації в системах зрошування.

### Допустимі для перекачування рідини:

- Вода зі ступенем забруднення і розміром часток до 1мм.
- Вода у ванній (за умови відповідного дозування добавок)
- Луг для прання

### ⚠ Попередження

Не дозволяється перекачування ідих, легкозаймистих або вибухонебезпечних речовин (наприклад, бензин, гас, нітророзчин), жирів, масел, нафти, соленої води і стоків з туалетів і замуленої води, що має меншу плинність, ніж вода. Температура рідини, що перекачується, не повинна перевищувати 35°C. Пристрій не призначений для безперервної роботи насоса або для стаціонарного встановлення (наприклад, використовування як піднімальний механізм, фонтанний насос).

### Охорона довкілля



Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддавайте їх для повторного використання.



Старі пристрой містять цінні матеріали, що можуть використовуватися повторно. Тому, будь ласка, утилізуйте старі пристрой за допомогою спеціальних систем збору сміття.

### Інструкції із застосування компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на веб-узлі за адресою: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

### Гарантія

У кожній країні діють умови гарантії, наданої відповідною фірмою-продавцем. Неполадки в роботі пристрою ми усуваємо безоплатно протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу чи помилками виготовлення. У випадку чинності гарантії звертіться до продавця чи в найближчий авторизований сервісний центр з документальним підтвердженням покупки.

## Знаки у посібнику

### ⚠️ Обережно!

Для небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.

### ⚠️ Попередження

Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може привести до тяжких травм чи смерті.

### Увага!

Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може привести до легких травм чи спричинити матеріальні збитки.

## Правила безпеки

### ⚠️ Небезпека для життя

При недотриманні вказівок по техніці безпеки існує небезпека для життя від електричного струму!

- Перевіряти підключення приладу до мережі на предмет пошкодження перед кожним використанням. Замініть дефектний провід через авторизовану сервісну службу/електрика.
- Всі електричні штепсельні з'єднання повинні перебувати в захищенному від затоплення місці.
- Непридатні подовжувачі можуть бути небезпечними. На відкритому повітрі використовуйте лише придатний для цього подовжувальний кабель з відповідним маркуванням та достатнім діаметром кабелю.  
Штекери та з'єднання подовжувача, що використовується, повинні бути захищеними від попадання краплин води.
- Не використовуйте мережний кабель живлення для транспортування або фіксації приладу.
- Для того щоб від'єднати пристрій від мережі потрібно тягнути не за з'єднувальний шнур, а за штекер.
- Не тягнути з'єднувальний шнур через гострі кути та не затискати його.

- Зазначена напруга на заводській табличці повинна збігатися з напругою у джерелі току.
- Щоб уникнути небезпеки, ремонт і установку запасних деталей повинні виконувати тільки авторизовані сервісні центри.
- Стежити за електричними захисними пристроями:  
Використовувати заглибні насоси під тиском в басейнах, ставках у дворі та фонтанах тільки з автоматом захисту від струму витоку з номінальним струмом витоку 30 mA. Забороняється використовувати насос, якщо в басейні або ставку перебувають люди. З міркувань безпеки, ми рекомендуємо використовувати пристрій з автоматом захисту від струму витоку (витоку 30 mA).  
Електричні з'єднання повинні виконуватися тільки електриком. Слід обов'язково дотримуватися національних вимог!
- В Австрії насоси для використання в басейнах і ставках, що мають сполучне проведення, згідно OVE B/EN 60555 частина 1 - 3, повинні живитись від схваленого ÖVE розділового трансформатора, при чому не повинна перевищуватись номінальна напруга 230V.
- Цей пристрій не призначено для використання людьми (у тому числі й дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здатностями або особами з відсутністю досвіду й/або знань, за винятком випадків, якщо за забезпеченням безпеки їхньої роботи спостерігають спеціально підготовлені особи або вони одержують від них вказівки, що стосуються використання пристрою. Необхідно стежити за дітьми, не дозволяти їм грati із пристроям.

## Умови для забезпечення стійкості

### Увага!

Перед виконанням будь-яких дій з приладом або біля нього необхідно забезпечити стійкість, щоб запобігти нещасним випадкам та травмуванню.

- Стійкість приладу гарантована лише у тому випадку, коли його встановлено на рівній поверхні.

## Експлуатація

### Опис пристрою

- 1 Мережевий кабель зі штекером
- 2 Вимикач рівня
- 3 Фіксація вимикача рівня
- 4 Ручка
- 5 З'єднувальні штуцери
- 6 Елемент підключення шланга

### Підготовка

#### Малюнок А

- При  $\frac{3}{4}$ " або 1" шлангу елемент підключення шланга повинен бути попередньо обрізаний

#### Малюнок В

- Прикрутити елемент підключення шланга зі сполучними патрубками до насоса.

Надягти шланг на елемент підключення шланга і закріпити відповідним хомутом для шланга

#### Малюнок С

- При автоматичному режимі роботи встановити необхідний рівень вимикання за допомогою затискача кабелю вимикача рівня у фіксаторі.

#### Малюнок Д

- У ручному режимі роботи направити вимикач рівня нагору (кабелем донизу). Порада: Кабель вимикача рівня змотати петлею й просунути через ручку.

#### Малюнок Е

- Опустити насос на кріпильній мотузці в рідину для перекачування.

Для запобігання забруднення в області всмоктування, не ставте насос на землю.

#### Малюнок F

- Висота перекачування - це різниця висот між рівнем води і виділенням води з кінця шланга для транспортування. Тому слід дотримуватися максимальної висоти перекачування насоса. Її слід дотримуватися протягом всього часу роботи насоса, оскільки при падінні рівня води (при відкачуванні) висота перекачування зростає.

## Експлуатація

Для того щоб насос автоматично проводив всмоктування, рівень рідини повинен бути не менше 10 см.

- Вставте мережевий штекер у розетку.

### Автоматичний режим роботи

В автоматичному режимі роботи вимикач рівня контролює роботу насоса автоматично. Якщо рівень рідини досягає встановленого рівня, насос відповідно вимикається або вимикається.

### Ручний режим роботи

У ручному режимі роботи насос постійно залишається увімкненим.

#### Вказівка:

*Робота в суху призводить до підвищеного зношування, не залишати насос без догляду при ручному режимі роботи. При роботі в суху вимкнути насос на протязі 3-х віolin.*

## Закінчення роботи

- Витягнути штепсель з розетки.

## Догляд, технічне обслуговування

### ⚠️ Обережно!

Під час проведення будь-яких робіт з догляду та технічного обслуговування апарат слід вимкнути, а мережевий шнур - витягти з розетки.

### Догляд

#### Вказівка:

Забруднення можуть відкладатися й приводити до збоїв.

- Якщо насос заблокований мулом або дрібним піском, то це забруднення можна усунути за допомогою полоскання з використанням водопровідної води. Для цього усмоктувальний шланг підключить до системи водопостачання й до виходів насосів і промийте насос.

### Технічне обслуговування

Пристрій не потребує технічного обслуговування.

## Транспортування

### Увага!

Для запобігання нещасним випадкам та травмуванню при транспортуванні приладу слід прийняти до уваги вагу приладу (див. розділ "Технічні дані").

### Транспортування транспортними засобами

- Зафіксувати прилад від зсунення та перекидання.

## Зберігання

### Увага!

Для запобігання нещасним випадкам та травмуванню при виборі місця зберігання приладу слід прийняти до уваги вагу приладу (див. розділ "Технічні дані").

### Зберігати пристрій

- Прилад слід зберігати в захищенному від морозу приміщенні.

## Спеціальне оснащення

Зображення зазначених далі спеціального приладдя ви знайдете на сторінці 4 даного керівництва.

6.997-347.0	Всмоктувальний шланг, що продається на метри 3/4" (19 мм) 25 м	Вакуумцільний спіральний шланг для нарізки окремих шлангів необхідної довжини. Сполучений зі з'єднальними деталями й всмоктувальним фільтром, застосовується в якості окремої всмоктувальної гарнітури.
6.997-346.0	Всмоктувальний шланг, що продається на метри 1" (25,4 мм) 25 м	
6.997-359.0	Сполучна деталь насоса G1 (33,3 мм), вкл. зворотній клапан	Підходить для шлангів 3/4" (19 мм) або 1" (25,4 мм). Зі з'єднальним різьбленням G1 (33,3 мм). Зворотний клапан замість плоского ущільнення використовують для запобігання зворотної течії води в насос.
6.997-355.0	Запобіжник від роботи насухо	Якщо через насос не нагнітається вода, запобіжник від роботи насухо захищає насос від ушкоджень і автоматично вимикає його. Зі з'єднальними різьбленням G1" (33,3 мм).
6.997-356.0	Поплавковий вимикач	Автоматично вимикає й вимикає насос залежно від рівня води. З 10 метровим спеціальним живильним кабелем.
6.997-357.0	Електронний манометричний вимикач	Ідеально підходить для переустаткування садового насоса в автомат побутового водопостачання. Залежно від потреби у воді, насос автоматично вимикається й потім вимикається. Якщо через насос не нагнітається вода, запобіжник від роботи насухо захищає насос від ушкоджень і автоматично вимикає його. Зі з'єднальними різьбленням G1" (33,3 мм).
6.997-418.0	З'єднальна деталь насоса G1 1/4 (41,9 мм) включаючи зворотний клапан	Вакуумцільне підключення шланга до насоса. Підходить для шлангів 1" (25,4 мм) або 11/4" (31,7 мм). Із з'єднальним різьбленням G 1 1/4 (41,9 мм), включаючи накидну гайку, дві з'єднальні деталі насоса, плоске ущільнення і зворотний клапан. Зворотний клапан замість плоского ущільнення використовують для запобігання зворотної течії води в насос.

## Допомога для усунення неполадок

### ⚠️ Обережно!

Щоб уникнути небезпеки, ремонт і установку запасних деталей повинні виконувати тільки авторизовані сервісні центри.

До проведення будь-яких робіт слід вимкнути пристрій та витягнути штекер.

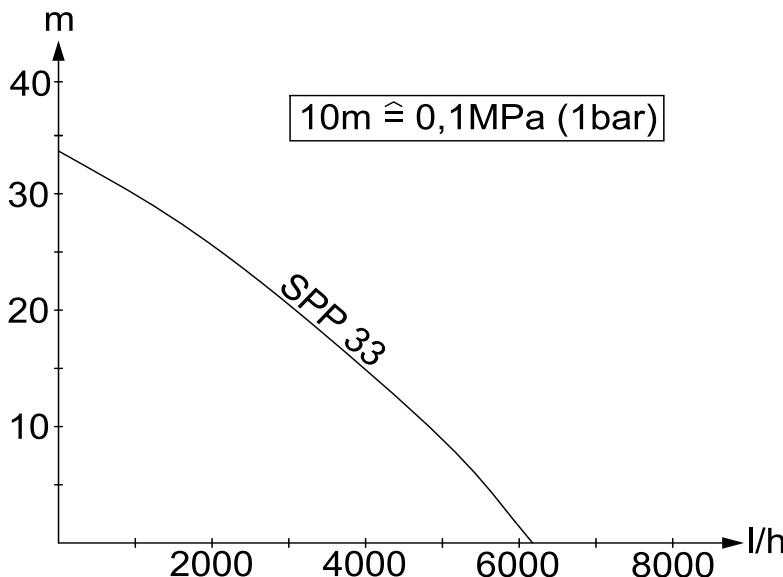
Несправність	Причина	Усуення
Насос працює, але не перекачує.	Повітря в насосі	Кілька разів вийняти й вставити мережну вилку насоса, поки не почнеться всмоктування рідини
	Зона всмоктування засмітилася	Витягнути мережну вилку і прочистити зону всмоктування.
	(тільки в ручному режимі роботи) поверхня води знаходитьться нижче мінімального рівня води	По можливості, глибше опустити насос, що перекачує рідину, або діяти, як описано в розділі "Підготовка" (автоматичний режим)
Насос не запускається або раптово зупинився в ході роботи	Переривання подачі живлення	Перевірити запобіжники і електричні з'єднання
	Захисне термореле двигуна відключило насос через перегрів.	Витягнути мережну вилку, дати насосу охолонути, прочистити зону всмоктування, уникати експлуатації в суху
	Частки бруду забилися в зоні всмоктування	Витягнути мережну вилку і прочистити зону всмоктування.
	Вимикач рівня зупиняє насос	Перевірити положення вимикача рівня
Знизилася продуктивність перекачування	Зона всмоктування засмітилася	Витягнути мережну вилку і прочистити зону всмоктування.
Занадто мала продуктивність перекачування	Продуктивність перекачування насоса залежить від висоти перекачування, діаметра й довжини шланга	Стежити за максимальною висотою перекачування, див. розділ "Технічні дані", при необхідності вибрати інший діаметр або довжину шланга

У разі виникнення питань чи неполадок допомогу охоче нададуть у філіалах фірми Kärcher. Адреси див. на звороті.

## Технічні дані

		<b>SPP 33</b>
Напруга	V	230 - 240
Тип струму	Hz	50
Потужність $P_{\text{номінальна}}$	W	850
Макс. об'єм перекачування	l/h	6200
Макс. тиск	MPa (bar)	0,33 (3,3)
Макс. висота перекачування	m	33
Макс. глибина опускання	m	8
Макс. розмір часток, допустимих для перекачування	mm	1
Макс. вміст твердих часток у воді	kg/m³	1,0
Вага	kg	7,4
Рівень сили шуму (EN 60704-1)	dB(A)	55

**Можливі зміни у конструкції пристрою!**



Можливий обсяг подачі тим більше:

- чим менше висота перекачування
- чим більше діаметр використовуваних шлангів
- чим коротше використовувані шланги
- чим менше падіння тиску, обумовлене приєднанням додаткового обладнання





<http://www.kaercher.com/dealersearch>

